

A grayscale map of Europe and the Mediterranean region, showing country borders. The map is positioned in the background of the left page.

Warranty Card  
Garantie-Karte  
Гарантийный талон  
Karta Gwarancyjna  
Záručný list  
Záručný list  
Garantiné kortelè  
Гаранционна Карта  
Certificat de garanție  
Garancialevél  
Garanti Belgesi  
Certificado de Garantia  
Garantiekaart  
Carte de Garantie  
Scheda di Garanzia  
Garantikort  
Гарантійний талон  
Tarjeta de Garantía

**whitenergy**

service@whitenergy.com  
service@4world.com

**4WORLD**  
ACCESSORIES

ENAN S.A.  
ul. Graniczna 73 62-081 Baranowo, EU

A grayscale map of Europe and the Mediterranean region, showing country borders. The map is positioned in the background of the right page.

**whitenergy**

service@whitenergy.com  
service@4world.com

**4WORLD**  
ACCESSORIES

# Warranty Card



## Buyer

I declare that I am familiar with and I accept the terms included in the Warranty Card

Buyer Contact Data

Buyer Signature

## Seller

Stamp & Signature

Contact Data: Telephone, Address, Email

Notification Date

Receipt number / Date of Sale

Seller Signature

Device Name

Model/Product Code

Serial Number

Defect Description

# Warranty Terms



- ENAN S.A. whose head office is based in ul. Graniczna 73, 62-081 Baranowo Poland, registered in the District Court for Nowe Miasto and Wilda in Poznan; VIII Economic Department - in its KRS Registry under the number 363543, later referred to as "Guarantor" warrants that the product material is faultless and has no defect in workmanship.
- Warranty remains valid only based on signed Warranty Card by both seller and buyer.
- Guarantor warrants free of charge removal of revealed fault within warranty time (proper warranty period needs to be marked on the defect) in accordance with rules stated on the Warranty Card. Defected product will be repaired or changed to a new model upon receipt of the defected product. Guarantor reserves the right to decide which method of handling the defect will be taken.
- Defect means inefficiency of the product, which means discrepancy between specification provided by the Guarantor and products real functioning.
- The warranty is valid in Europe (including Ukraine) and Russia.
- Guarantor reserves the right to select the place where the repair will be carried out. Authorized places of repair will be referred to as "Service Points".
- Guarantor grants a warranty of 24 months for products unless the product of purchase is under limited warranty terms.
- Limited Warranty - Guarantor grants limited 12 month warranty for exploitation materials as batteries. The cells of the batteries go through natural exploitation and reduction of capacity while usage, therefore normal usage, degradation of the battery does not give basis for the warranty, this rule also concerns not following the instructions from user manual.
- The warranty period begins from the moment of sale of the product to the customer. The responsibility for improperly filled in Warranty Card lies with the seller. Buyer must verify correctness of filled in data as date of sale, model and serial number.
- The warranty will be considered only upon the receipt of the product together with the evidence of purchase and original properly filled in Warranty Card (seller stamp, purchase number, date of sale, product name, serial number (if the product is marked with one), model/product code, legible signature of the seller and the buyer).
- Original Warranty Card is the only document which gives the buyer the right to pursue customer rights related to warranty granted for the product.
- When the repair of the product is carried out, the warranty period is prolonged suitably to the period of time of the service repair. Spare parts and subassemblies used for repair are under the same warranty period as the original product but not shorter than 3 months from the date of the repair.
- If the product is exchanged for a new replacement, then the warranty period starts again.
- Guarantor responsibility towards the buyer is restricted to the value of the product under the warranty and does not apply to damage caused by loss of data and information saved on memory carriers and loss caused by improper functioning or damage of the product.
- Warranty does not exclude or restrict or suspend the rights of the buyer related to discrepancy between the real product and provided by the Guarantor description.

## Warranty Realization

- Buyer should provide detailed written description of how the product was improperly functioning, including description of the working environment and the way the fault has appeared.
- Buyer can return the product to the Service Point by post or courier at one's own expense. The product can be also returned to the selling point. Guarantor does not bear responsibility for potential product damage caused by the transport to the Service Point.
- Faults revealed during the warranty period will be removed free of charge within 14 days from the date of delivery to the Service Point. Please note - only under reasonable circumstances Guarantor reserves the right to prolong the time needed for fault removal. After the repair warranty period is extended by the length of the repair time.
- In case of groundless warranty claim, Guarantor has the right to burden the buyer with incurred expenses.
- All removed parts and subassemblies become the property of Guarantor.

## Warranty Exclusion Provision

- Warranty does not apply to:
  - damage caused by random events (accident, fire, electrical failure etc) and consequences of force majeure or environmental influences (flood, humidity, storm, lightning, dust etc)
  - damage caused by improper usage of the product and not following the user manual
  - mechanical damage and defects caused by it
  - damage caused by improper installation and exploitation of the product in conditions not recommended by the producer
  - damage caused by fault or ignorance of the user
  - damage caused in transport to the Service Point
  - damage caused by improper storage
- Guarantor reserves the right to not accept the warranty claim based on:
  - discrepancy or incompleteness of documentation
  - device incompleteness
  - violation of warranty seals on the product or subassemblies
  - marks on the products testifying unauthorized repair
- Warranty does not concern software provided with the product, the exceptions are drivers needed for proper functioning of the product.

# Garantie-Karte



## Käufer

Ich bestätige, die Bedingungen dieser Garantie-Karte gelesen und akzeptiert zu haben.

Kontaktdaten des Käufers

Unterschrift des Käufers

## Verkäufer

Stempel und Unterschrift

Tag der Einreichung

Kontaktdaten des Verkäufers

Nummer des Kaufbeleges / Verkaufsdatum

Unterschrift des Verkäufers

Nazwa urzadzenia

Model/ Produktcode

Seriennummer

Beschreibung der Mängel

# Allgemeine Grundsätze der Garantie

# DE

- Enan S.A. mit Sitz ul. Granicznej 73 in Baranow (Postleitzahl: 62-081), für die im Amtsgericht Poznan – Nowe Miasto und Wilda in Poznan, VIII Wirtschaftsabteilung - KRS ein Verzeichnis der Registrierung mit der Nummer 363 543 geführt wird, im Folgenden als "Garantiegeber" bezeichnet, gibt eine Garantie für Qualität, dass das Produkt freitrag von Material- und Herstellungsfehler (weiter "Garantie").
- Der Garantiegeber gibt eine Garantie, vorbehaltlich der Unterzeichnung dieser durch den Kunden und den Verkäufer.
- Der Garantiegeber verpflichtet sich, Mängel kostenlos innerhalb der Garantiezeit (die entsprechende Option muss in der vorliegenden Garantie-Karte ausgewählt werden) in Übereinstimmung mit den Grundsätzen dieser Garantiearte zu beheben, vorbehaltlich der Bestimmungen einer beschränkten Garantie. Das defektes Produkt wird zur Reparatur eingereicht, oder gegen eine neuen Gegenleistung für das defekte Gerät ausgetauscht.
- Die Methode der Beseitigung der Mängel bestimmt der Garantiegeber.
- Als „Mängel“ wird eine Fehlfunktion des Gerätes gesehen, die im Gegensatz zu den Funktionsspezifikationen des Herstellers steht.
- Die Garantie ist nur in Europa (einschließlich der Ukraine) und Russland gültig.
- Der Garantiegeber bestimmt, wo die Reparaturen durchgeführt werden (weiter "Service" genannt).
- Der Garantiegeber gibt dem Käufer eine Garantie für den reibungslosen Betrieb der Geräte für die in der Garantiekarte bestimmte Zeit von 24 Monaten ab Kaufdatum ("Garantiefrist"), es sei denn, dass das Produkt durch eine eingeschränkte Garantie abgedeckt ist.
- Der Garantiegeber gewährt eine eingeschränkte Garantie von 12 Monaten auf Verbrauchsmaterialien wie Batterien ("beschränkte Garantie"), aufgrund der Tatsache, dass die Batteriezellen einem Verschleiß unterliegen und der Abbau der Kapazitäten in Betrieb zur normalen Abnutzung gezählt wird, so dass der normale Abbau der Batterie kein Grund zur Beanstandung einer Reklamation ist, genau so wie der Verstoß gegen die Empfehlungen des Herstellers die im Handbuch enthalten sind.
- Die Garantiezeit beginnt ab dem Datum des Verkaufs des Produktes dem Käufer durch den Verkäufer. Für das Fehlerhafte ausfüllen der Garantiekarte wird der Verkäufer verantwortlich gemacht. Der Käufer sollte die Richtigkeit der Daten wie Kaufdatum, Modell- und Seriennummer überprüfen.
- Die Voraussetzung für Gewährleistungsansprüche sind, die Einreichung eines Produktes mit dem Kaufbeleg und Originalen, wie auch ordnungsgemäß ausgefüllter Garantiekarte (mit Stempel des Verkäufers, Belegnummer, Datum des Verkaufs, Produktname, Seriennummer (wenn das Produkt solch eine hat), Modell / Produktcode, Hinweis auf die Gewährleistungsfrist, lserliche Unterschrift der Person, die die Garantiekarte ausgestellt hat, wie auch die Unterschrift des Käufers).
- Diese Garantiekarte ist das einzige Dokument, das den Garantiennehmer berechtigt seine Rechte in dieser Hinsicht geltend zu machen.
- Nach der Reparatur wird die Garantiefrist um die Zeit der Reparatur des Produktes, durch den Service, erweitert. Ersatzteile und Komponenten, die durch den Service verwendet werden, sind mit einer Garantie abgedeckt, die dem Zeitraum bis zum Ende der ursprünglichen Produktgarantie gleicht, aber nicht weniger als 3 Monate ab dem Zeitpunkt der Reparatur.
- Im Fall, wenn das Produkt durch ein neues ersetzt wird, wird die Garantiefrist von Anfang an gezählt.
- Gewährträgerhaltung des Garantiegebers gegenüber den Käufer begrenzt sich auf den Wert der Ausrüstung und deckt keine Schäden für den Verlust von Daten und Informationen die auf Datenträgern gespeichert wurden und alle anderen Verluste, die durch eine Fehlfunktion des Gerätes entstanden sind.
- Diese Garantie hat keinen Einfluss auf das Recht des Käufer eine Reklamation bezüglich der nicht Übereinstimmung der gekauften Ware mit dem Kaufvertrag vorzulegen.

## Umsetzung der Garantie

- Bei einer Meldung von Mängeln der Ware sollte der Garantiennehmer schriftlich eine genaue Beschreibung der Störungen einreichen, einschließlich einer Beschreibung der Arbeitsumgebung.
- Der Garantiennehmer kann die defekte Ware per Post oder Kurierdienst, auf eigene Kosten, an den Service schicken, oder sie persönlich zum Annahmepunkt des Verkäufers bringen.
- Der Garantiegeber haftet nicht für eventuelle Schäden die während des Transports zum Service entstehen können.
- Alle Mängel werden während der Gewährleistungsfrist innerhalb von 14 Tagen ab dem Datum der Lieferung des Gerätes an den Service, kostenlos entfernt. **ACHTUNG:** In begründeten Fällen behält sich die Garantiegeber das Recht vor, die Zeit der Behebung der Mängel zu verlängern.
- Im Falle einer unberechtigten Reklamation, verpflichtet der Garantiegeber den Käufer die entstandenen Kosten zu tragen. Alle durch den Garantiegeber während der Reparatur verwendeten und eingesetzten Teile, Komponenten und Geräte gehen in sein Eigentum über.

## Garantieausschluss

- Die Garantie gilt nicht für:
  - Schäden und Mängel die durch zufällige Fehler in der Handhabung entstanden sind (Unfall, Brand, Elektrizitätsstörungen) und auch die Wirkung von höherer Gewalt (Überschwemmungen, Feuchtigkeit, Sturm, Blitzschlag, Staub usw.).
  - Verletzungen oder Schäden, die durch Missbrauch oder unsachgemäße Verwendung der Geräte entstanden sind,
  - mechanische Beschädigungen und alle Schäden die durch diese Mängel verursacht wurden,
  - Schäden, die aus der Installation und dem Betrieb von Anlagen die nicht im Einklang mit den Herstellerangaben stehen.
  - Schäden, die durch die Fahrlässigkeit des Benutzers entstanden sind.
  - Schäden die während des Transports zum Service aufgetreten sind,
  - Mängel oder Schäden, die durch unsachgemäße Lagerung entstanden sind.
- Der Garantiegeber kann einen Garantiedienst verweigern, bei:
  - Nichtübereinstimmung oder Unvollständigkeit der Dokumentation,
  - Unvollständigkeit des Gerätes,
  - Verletzung der Siegel die an den Geräten oder deren Komponenten angebracht sind,
  - Spuren von unerlaubten Reparaturarbeiten.
- Die Garantie gilt nicht für die Software, die dem Produkt beigelegt ist, außer für die Treiber die für eine ordnungsgemäße Funktion des Gerätes verantwortlich sind.

# Гарантийный талон



## Покупатель

Заявляю, что ознакомился(лась) и принимаю условия, содержащиеся в данном Гарантийном талоне

Контактные данные покупателя

Подпись покупателя

## Продавец

Подпись и печать

Контактные данные продавца

Дата заявки

Номер документа подтверждения покупки / Дата продажи

Подпись продавца

Название устройства

Модель/код продукта

Серийный номер

Описание неполадки

# Общие правила гарантии



1. "ЭНАН" с местонахождением по адресу ул. Пограничная 73 в Баранове (почтовый код: 62-061), для которой Районный Суд в Познани - Нове Мисто и Вилда в Познани VIII Хозяйственный отдел - KRS ведет регистрационные акты под номером 363545, далее называемая "Гарантом", предоставляет гарантию качества, что продукт не имеет дефектов материалов и сборки (далее - Гарантия).
2. Гарант предоставляет Гарантию, при условии подписания данного Гарантийного талона, как покупателем, так и продавцом.
3. Гарант обязуется бесплатно устранить дефекты, обнаруженные во время Гарантийного периода (соответствующая опция должна быть отмечена в данном Гарантийном талоне) согласно правилам, определенным в данном Гарантийном талоне, с оговоркой поставлений, касающихся Ограниченной гарантии. Дефектный товар будет отремонтирован, либо заменен новым, а дефектное устройство будет подлежать возврату. Решение о способе устранения дефекта принимает Гарант.
4. "Дефектом" считается неисправность устройства, вызывающая функционирование, несоответствующее со спецификацией производителя.
5. Гарантия действует на территории Европы (в том числе на Украине), а также в России.
6. Гарант принимает решение о месте проведения ремонта (далее - Сервисный центр).
7. Гарант предоставляет покупателю гарантии исправной работы устройства, указанного в Гарантийном талоне, на протяжении 24 месяцев от даты продажи ("Гарантийный период"), за исключением, когда товар подлежит Ограниченной гарантии.
- 7.1 Гарант предоставляет ограниченную 12 месячную гарантию на эксплуатационные материалы, такие как напр. батареи ("Ограниченная гарантия"). Учитывая факт, что элементы батареи подлежат естественному износу и емкость уменьшается в процессе эксплуатации, нормальный износ, обычная деградация батареи не являются основанием для рекламации, подробно как и необходимые рекомендации, содержащиеся в инструкции товара.
8. Гарантийный период начинается от дня продажи товара продавцом покупателю. Ответственность за ошибки, совершенные во время выписывания Гарантийного талона, несет продавец. Покупатель должен проверить правильность введенных данных, таких как дата покупки, модель, а также серийный номер продукта.
9. Условием использования гарантийных полномочий является доставка продукта вместе с подтверждением покупки - подлинным, правильно заполненным, Гарантийным талоном (включающим фирменную печать продавца, номер документа, подтверждающего покупку, дату продажи, название товара, серийный номер товара (если таков имеется) модель/код продукта, указанный период гарантии, разборчивую подпись лица, выставившего Гарантийный талон, а также подпись покупателя).
10. Данный Гарантийный талон является единственным документом, на основании которого обладатель Гарантии может отстаивать свои права.
11. После проведения гарантийного ремонта, Период гарантии продлевается на время ремонта продукта в Сервисном центре. Запчасти и узлы, использованные в Сервисном центре, охвачены гарантийным периодом, оставшимся до окончания оригинальной гарантии продукта, но не менее 3 месяцев от даты ремонта.
12. В случае замены товара на новый, Гарантийный период считается заново.
13. Ответственность Гаранта перед покупателем ограничена стоимостью оборудования, подлежащего данной Гарантии, и не охватывает ущерб, в силу потери данных и информации, записанной на накопителях памяти, а также всевозможных других потерь, вызванных дефектным действием оборудования или его повреждением.
14. Гарантия не исключает, не ограничивает и не приостанавливает полномочий покупателя, возникающих из несоответствия товара с договором.

## Реализация гарантии

1. Во время заявления дефектного устройства лицо, обладающее правом гарантии, должно предоставить, составленное в письменной форме, подробное описание признаков дефектного действия устройства, с учетом среды работы и способа проявления дефекта.
2. Обладатель гарантии может доставить устройство в Сервисный центр при посредничестве или куверской фирмы за собственный счет, а также может доставить изделие в пункт, в котором его приобрел. Гарант не несет ответственность за возможные повреждения, возникшие, во время транспортировки в Сервисный центр.
3. Дефекты, обнаруженные в Гарантийный период, будут устранены бесплатно в срок 14 дней, считая от даты доставки устройства в Сервисный центр. **ВНИМАНИЕ:** В обоснованных случаях Гарант оставляет себе право на продление времени устранения дефекта.
4. В случае невозможности реализации, покупатель имеет право потребовать возмещения понесенных им расходов.
5. Замененные Гарантом во время ремонта части, узлы и устройства становятся его собственностью.

## Исключения по гарантии

1. Гарантия не охватывает:
  - повреждений или поломок, возникших в следствии несчастных случаев (пожар, электрическое повреждение и т.п.), а также последствий форс-мажорных обстоятельств или влияния окружающей среды (наводнение, влажность, буря, атмосферные разряды, запыленность и т.п.)
  - повреждений или поломок, возникших в следствии неправильного пользования или несоответствующего указанным инструкцией
  - механических повреждений и дефектов, вызванных ими
  - повреждений, возникающих в следствии установки и эксплуатации устройств в условиях, несоответствующих рекомендациям при изготовителя
  - повреждений, возникших по вине или незнанию пользователя
  - транспортных повреждений, возникших во время транспортировки в Сервисный центр
  - повреждений или поломок, возникших в следствии несоответственного хранения.
2. Гарант может отказаться выполнять гарантийные услуги если обнаружит:
  - несоответствия или неполноты документации
  - некомплектность устройства
  - нарушение пломб, находящихся на устройствах или честях, входящих в его состав
  - следы проведения неавторизованного ремонта.
3. Гарантия не охватывает программное обеспечение, поставляемое вместе с продуктом, исключением являются драйверы, необходимые для соответствующего функционирования устройства.

## Kupujący

Oświadczam, że zapoznałem(am) się i akceptuję warunki zawarte w niniejszej Karcie Gwarancyjnej

Dane kontaktowe kupującego

Podpis kupującego

## Sprzedający

pieczętka i podpis

Dane kontaktowe sprzedającego

Data zgłoszenia

Numer dowodu zakupu / data sprzedaży

Podpis sprzedawcy

Nazwa urządzenia

Model/kod produktu

Numer seryjny

Opis usterki

- ENAN S.A. z siedzibą przy ul. Granicznej 73 w Baranowie (kod pocztowy: 62-081), dla krótkiej Sąd Rejonowy Poznań – Nowe Miasto i Wilda w Poznaniu VIII Wydział Gospodarczy – KRS prowadzi akt rejestrowy z numerem 363943, zwana dalej „Gwarantem”, udziela gwarancji jakości, za produkt który jest do materiału wykonania (dalej: „Gwarancja”).
- Gwarant udziela Gwarancji, pod warunkiem podpisania niniejszej Karty Gwarancyjnej zarówno przez kupującego, jaki sprzedającego.
- Gwarant niniejszym zobowiązuje się do bezpłatnego usunięcia wad ujawnionych w Okresie Gwarancyjnym (odpowiednia opcja musi być zaznaczona na niniejszej Karcie Gwarancyjnej) zgodnie z zasadami określonymi w niniejszej Karcie Gwarancyjnej, z zastrzeżeniem postanowień dotyczących Gwarancji Ograniczonej. Wadliwy produkt zostanie poddany naprawie, bądź zostanie wymieniony na nowy za zwrotem wadliwego urządzenia. O sposobie usunięcia wady decyduje Gwarant.
- Za „wadę” uważa się niesprawność/kwadę w urządzeniu powodującą jego funkcjonowanie niezgodne ze specyfikacją producenta.
- Gwarancja obowiązuje na terytorium Europy (w tym Ukrainy) oraz Rosji!
- Gwarant decyduje o miejscu, w którym zostanie wykonana naprawa (dalej: „Serwis”).
- Gwarant udziela kupującemu gwarancji na sprawne działanie sprzętu określonego w Karcie Gwarancyjnej w okresie 24 miesięcy od daty sprzedaży („Okres Gwarancyjny”), chyba że produkt objęty jest Gwarancją Ograniczoną.
- Gwarant udziela ograniczonej, 12 miesięcznej gwarancji na metalej eksploatacyjne takie jak np. baterie („Ograniczona Gwarancja”). Z uwagi na fakt, że ogniva baterii podlegają naturalnemu zużyciu i zmniejszaniu się pojemności w trakcie eksploatacji, dlatego normalne zużycie, zwykła degradacja baterii nie stanowi podstawy do reklamacji, podobnie jak niestosowanie się do zaleceń zawartych w instrukcji produktu.
- Okres Gwarancyjny rozpoczyna się począwszy od dnia sprzedaży kupującemu produktu przez sprzedawcę. Odpowiedzialność za błędy popełnione przy wypisywaniu Karty Gwarancyjnej ponosi sprzedawca. Kupujący powinien zweryfikować poprawność wprowadzonych danych takich jak data zakupu, model oraz numer seryjny produktu.
- Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest dostarczenie produktu, wraz z dowodem zakupu i oryginalną, poprawnie wypełnioną Kartą Gwarancyjną (tzn. zawierającą pieczęć firmową sprzedawcy, numer dowodu zakupu, datę sprzedaży, nazwę produktu, numer seryjny (o ile produkt go posiada) model/kod produktu, oznaczenie okresu gwarancji, czytelny podpis osoby wystawiającej Kartę Gwarancyjną oraz podpis kupującego).
- Niniejsza Karta Gwarancyjna jest jedynym dokumentem, na podstawie którego uprawniony do korzystania z Gwarancji może dochodzić swych praw z tego tytułu.
- Po wykonaniu naprawy gwarancyjnej, Okres Gwarancji zostaje wydłużony o czas naprawy produktu w Serwisie. Części zamienne i podzespoły użyte w Serwisie mają okres gwarancji, jaki pozostał do zakończenia oryginalnej gwarancji produktu, lecz nie krótszy niż 3 miesiące od daty naprawy.
- W przypadku wymiany towaru na nowy, Okres Gwarancji liczony jest na nowo.
- Odpowiedzialność Gwaranta wobec kupującego ograniczona jest do wartości sprzętu objętego niniejszą Gwarancją i nie obejmuje szkód tytułu utraty danych i informacji zapisanych na nośnikach pamięci, oraz wszelkich innych strat spowodowanych wadliwym działaniem sprzętu lub jego uszkodzeniem.
- Niniejsza Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

## Realizacja gwarancji

- Przy zgłoszeniu wadliwego urządzenia osoba uprawniona do gwarancji powinna załączyć sporządzony w formie pisemnej dokładny opis objawów wadliwego działania urządzenia, z uwzględnieniem środowiska pracy i sposobu użycia urządzenia.
- Uprawniony do Gwarancji może dostarczyć urządzenie do Serwisu za pośrednictwem poczty bądź firmy kurierskiej na własny koszt, może również produkt dostarczyć do punktu, w którym je zakupił. Gwarant nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne uszkodzenia powstałe podczas transportu do Serwisu.
- Wady ujawnione w Okresie Gwarancji będą usunięte bezpłatnie w terminie 14 dni od daty dostarczenia urządzenia do Serwisu. UWAGA: W uzasadnionych przypadkach Gwarant zastrzega sobie prawo do wydłużenia czasu usunięcia wady.
- W przypadku nieuzasadnionej reklamacji, nabywca zostanie obciążony kosztami poniesionymi przez Gwaranta.
- Wymienione przez Gwaranta podczas naprawy części, podzespoły i urządzenia stają się jego własnością.

## Wyłączenia gwarancyjne

- Gwarancja nie obejmuje:
  - uszkodzeń lub zniszczeń wynikłych ze zdarzeń losowych (wypadek, pożar, uszkodzenie elektryczne itp.) a także następstw działania siły wyższej lub wpływów środowiska (powódź, wilgoć, wichura, wyładowania atmosferyczne, zapylenie itp.),
  - uszkodzeń lub zniszczeń wynikłych z niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją przeznaczeniem użytkowania sprzętu,
  - uszkodzeń mechanicznych i wywołanych nimi wad,
  - uszkodzeń wynikających z instalacji eksploatacji urządzeń w warunkach niezgodnych z zaleceniami producenta,
  - uszkodzeń powstałych z winy lub niedwój użytkownika,
  - uszkodzeń transportowych powstałych podczas transportu do Serwisu,
  - uszkodzeń lub zniszczeń wynikłych z niewłaściwego przechowywania.
- Gwarant może odmówić wykonania usługi gwarancyjnej jeśli stwierdzi:
  - niezgodności lub niekompletności w dokumentacji,
  - niekompletności urządzenia,
  - naruszenie plomb umieszczonych na urządzeniach lub podzespołach wchodzących w jego skład,
  - ślady dokonywania nieautoryzowanych napraw.
- Gwarancja nie obejmuje oprogramowania dostarczonego łącznie z produktem, wyjątkiem są sterowniki konieczne do właściwego funkcjonowania urządzenia.

# Záruční list



## Kupující

Prohlašuji, že jsem se seznámil(a) a souhlasím s podmínkami uvedenými v tomto Záručním listě.

Kontaktní údaje kupujícího

Podpis kupujícího

## Prodejce

Podpis a razítko

Kontaktní údaje prodejce

Datum nahlášení

Číslo dokladu o zakoupení / Datum prodeje

Podpis prodejce

Název zařízení

Model/kód výrobku

Sériové číslo

Popis chyby

# Obecné záruční podmínky



- ENAN S.A. se sídlem ul. Granicznej 73 v Baranowie (PSC: 62-081), pro kterou Obvodní soud v Poznani - Nowe Miasto a Wilda v Poznani VIII Hospodářské oddělení - KRS vede akta registrované pod číslem 363543, nazývaném dále "Garantem", uděluje záruku kvality, že produkt neobsahuje žádné chyby a špatné provedení (dále: "Záruka").
- Garant uděluje Záruku pod podmínkou podepsání tohoto Záručního listu jak kupujícím, tak i prodávajícím.
- Garant se tímto zavazuje na bezplatné odstranění chyb, které se vyskytnou v průběhu Záruční doby (náležitá volba musí být zanechána na tomto Záručním listu) podle podmínek uvedených v tomto Záručním listu, s výjimkou rozhodnutí týkajících se Omezené záruky. Špatný výrobek bude opraven, nebo bude vyměněn poškozený výrobek za nový. O způsobu odstranění chyby rozhoduje Garant.
- Za "chybu" se považuje špatné fungování zařízení, které způsobuje jeho činnost, jež není v souladu se specifikací výrobce.
- Záruka platí na území Evropy (včetně Ukrajiny) a Ruska.
- Garant rozhoduje o místě, kde bude provedena oprava (dále: "Servis").
- Garant uděluje kupujícímu záruku na správné fungování zařízení uvedeného na Záručním listu po dobu 24 měsíců od data prodeje ("Záruční doba"), ledaže výrobek podléhá Omezené záruce.
1. Garant uděluje omezenou 12 měsíční záruku na exploatační materiály jako je např. baterie ("Omezená záruka"). S ohledem na fakt, že články baterií podléhají přirozenému opotřebování a snížení kapacity v průběhu exploatace, proto se obvykle degradace baterie nevztahuje na reklamaci, stejně tak nedodržování doporučení uvedených v jednotlivých instrukcích produktu.
8. Záruční doba začíná ode dne prodeje zboží kupujícímu. Odpovědnost za chyby při vyplňování Záručního listu nese prodejce. Kupující je povinen provést správné označení zboží, jako je datum zakoupení, model a sériové číslo výrobku.
9. Podmínkou využití záručních pravomocí je dodání výrobku, spolu s dokladem o zakoupení a originálním, správné vyplněným Záručním listem (tzn., musí obsahovat firemní razítko, číslo dokladu o zakoupení, datum prodeje, název produktu, sériové číslo (pokud ho výrobek má), model/kód výrobku, označení záruční doby, čitelný podpis osoby vystávající Záruční list a podpis kupujícího).
10. Tento Záruční list je jedním dokumentem, na jehož základě je oprávněn využívat Záruku a může se tak dovolaávat svého práva.
11. Po provedení záručních oprav, bude Záruční doba prodloužena o čas opravy produktu v servise. Vyměněné elementy a provozní jednotky, použité v servisu, mají záruční dobou, která zůstala do konce originální záruční doby produktu, ale ne kratší než 3 měsíce od data opravy.
12. V případě výměny zboží za nové, je Záruční doba počítána znova.
13. Odpovědnost Garanta vůči kupujícímu je omezena do hodnoty vybavení vztahujícího se na tuto Záruku a nevztahuje se na škody jako ztráta údajů a informací zapsaných na paměťových kartách a discích, a všechny jiné ztráty způsobené špatným fungováním zařízení nebo jeho poškození.
14. Tato záruka nevylučuje, neomezuje ani nezastavuje pravomoci kupujícího vyplývající z nesouladu zboží se smlouvou.

## Realizace záruky

- Při ohlašování poškozeného zařízení je oprávněná osoba povinná k záruce přiložit, vyhotovený v písemné formě, přesný popis špatné činnosti zařízení s ohledem na prostředí práce a způsobu prodeje zboží.
- Oprávněný k Záruce může dodat zařízení do Servisu prostřednictvím pošty nebo kurýrské firmy na vlastní náklady, může rovněž dodat výrobek do místa, kde ho zakoupil. Garant nenes odpovědnost za eventuální poškození vzniklé v průběhu přepravy do Servisu.
- Chyby, které se objevily v průběhu Záruční doby, budou bezplatně odstraněny v termínu 14 dnů od data dodání zařízení do Servisu. POZOR: V odůvodněných případech si Garant vyhrazuje právo na prodloužení času odstranění chyby.
- V případě neodůvodněné reklamace, bude kupující nucen uhradit náklady.
- Vyměněné části garantem v průběhu opravy elementů, provozních jednotek a zařízení se stávají jeho vlastností.

## Vypovězení záruky

- Záruka se nevztahuje
  - poškození nebo zničení v případě neočekávaných událostí (nehoda, požár, elektrická poškození, atd.) a také v důsledku atmosférických podmínek a vyšší síly (povodně, vířikost, vichřice, atmosférické výboje, zaprašení, atd.),
  - poškození nebo zničení v důsledku nesprávného nebo špatného používání, které nebylo v souladu s doporučeními a návody k obsluze,
  - mechanických poškození a chyb vyplývajících z tohoto poškození,
  - poškození vyplývajících z instalace a exploatace zařízení v podmínkách, které nejsou v souladu s doporučeními výrobce,
  - poškození vzniklá z viny nebo neznalosti jeho uživatele,
  - poškození, která vznikla v průběhu transportu do Servisu,
  - poškození nebo zničení vznikající z nesprávného skladování.
- Garant může odmítnout provedení záruční služby, jestli zjistí:
  - nehody a nekompletní informace v dokumentaci,
  - nekompletní zařízení,
  - narušení plomb umístěných na zařízení nebo provozních jednotkách
  - stopy provádění neautorizovaných oprav
- Záruka se nevztahuje na software dodaný spolu s výrobkem, výjimku tvoří ovladače potřebné k správnému fungování zařízení.

# Záručný list



## Kupujúci

Prehlasujem, že som sa oboznámil(a) a súhlasím s podmienkami uvedenými v tomto Záručnom liste.

Kontaktné údaje kupujúceho

Podpis kupujúceho

## Predajca

Podpis a pečiatka

Kontaktné údaje predajcu

Dátum nahlásenia

Číslo dokladu o zakúpení / Dátum predaja

Podpis predajcu

Názov zariadenia

Model/kód výrobku

Sériové číslo

Popis chyby

# Všeobecné záručné podmienky

# SK

- spoločnosť ENAN S.A. sídliaca na ul. Granicznej 73 v Baranowie (PSC: 62-081), na ktorú Obvodný súd v Poznani - Nowe Miasto a Włda v Poznani VIII Hospodárske oddelenie - KRS vedie spisy registrované pod číslom 363543, nazývanou ďalej "Garantom", udeľuje záruku kvality, že produkt neobsahuje žiadne chyby a zlé prevedenia (ďalej: "Záruka").
- Garant udeľuje Záruku pod podmienkou podpísania tohto Záručného listu ako kupujúcim, tak aj predávajúcim.
- Garant sa týmto zaväzuje k bezplatnému odstráneniu chyb, ktoré sa vyskytnú v priebehu Záručnej doby (príslušná voľba musí byť vyznačená na tomto Záručnom liste) podľa podmienok uvedených v tomto Záručnom liste, s výnimkou rozhodnutí týkajúcich sa Obmedzenej záruky. Zlý výrobok bude opravený, alebo bude vymenený poškodený výrobok za nový. O spôsobe odstránenia chyby rozhoduje Garant.
- Za "chybu" sa považuje zlá funkčnosť zariadenia, ktorá spôsobuje takú činnosť zariadenia, ktorá nie je v súlade so špecifikáciou výrobku.
- Záruka platí na území Európy (vrátane Ukrajiny a Ruska).
- Garant rozhoduje o mieste, kde bude vykonaná oprava (ďalej: "Servis")
- Garant udeľuje kupujúcemu záruku na správne fungovanie zariadenia uvedeného na Záručnom liste po dobu 24 mesiacov od dátumu predaja ("Záručná doba"), s výnimkou kedy výrobok podlieha Obmedzenej záruke.
- Garant udeľuje obmedzenú 12 mesačnú záruku na exploatačné materiály ako je napr. batéria ("Obmedzená záruka"). S ohľadom na fakt, že články batérie podliehajú prirodzenému opotrebovaniu a zníženiu kapacity v priebehu jej využívania, preto sa obvyčajne znehodnotenie batérie nevzťahuje na reklamáciu, rovnako tak nedodržovanie doporučení uvedených v jednotlivých inštrukciách produktov.
- Záručná doba začína o dva dňa predaja tovaru kupujúcemu. Zodpovednosť za chyby pri vyplňovaní Záručného listu nesie predajca. Kupujúci je povinný preveriť správnosť uvedených dát, ako je dátum zakúpenia, model a sériové číslo výrobku.
- Podmienkou využitia záručných právomocí je dodanie výrobku, spolu s dokladom o zakúpení a originálnym, správne vyplneným Záručným listom (zn., musí obsahovať firemnú pečiatku, číslo dokladu o zakúpení, dátum predaja, názov produktu, sériové číslo (pokiaľ ho výrobok má), modelové číslo výrobku, označenie záručnej doby, čiateľný podpis osoby vystavujúcej Záručný list a podpis kupujúceho.
- Tento Záručný list je jediným dokumentom, na základe ktorého je kupujúci oprávnený využívať Záruku a môže sa tak dovoliavať svojich práv.
- Po vykonaní záručných opráv, bude Záručná doba predĺžená o čas opravy produktu v servise. Vymenené elementy a prevádzkové jednotky, použité v servise, majú záručnú dobu, ktorá zostala do konca záručnej doby originálneho produktu, ale nie kratšia než 3 mesiace od dátumu opravy.
- V prípade výmeny tovaru za nový, je Záručná doba počítaná odznova.
- Zodpovednosť Garanta voči kupujúcemu je obmedzená do hodnoty vybavenia vzťahujúceho sa na túto Záruku a nevzťahuje sa na škody ako strata údajov a informácií zapísaných na pamäťových kartách a diskoch, a všetky iné straty spôsobené zlyhaním fungovaním zariadenia alebo jeho poškodenie.
- Táto záruka nevylučuje, neobmedzuje ani nezastavuje právomoci kupujúceho vyplývajúce z nezhody tovaru so zmluvou.

## Realizácia záruky

- Pri ohlasovaní poškodeného zariadenia je oprávnená osoba povinná k záruke pripojiť v písomnej forme vyhotovený presný popis zlej činnosti zariadenia, s ohľadom na prostredie práce a spôsob prejavu chyby.
- Oprávnený k Záruke môže dodať zariadenie do Servisu prostredníctvom pošty alebo kuriérskej firmy na vlastné náklady, môže tiež dodať výrobok do miesta, kde ho zakúpil. Garant nenesie zodpovednosť za eventuality poškodenie vzniknuté v priebehu prepravy do Servisu.
- Chyby, ktoré sa objavia v priebehu Záručnej doby, budú bezplatne odstránené v lehote 14 dní od dátumu dodania zariadenia do Servisu. POZOR: V odvodnených prípadoch si Garant vyhradzuje právo na predĺženie času odstránenia chyby.
- V prípade neodvodnenej reklamácie, bude kupujúci nútený uhradiť náklady.
- Časť vymenené garantom v priebehu opravy elementov, prevádzkových jednotiek a zariadení sa stávajú jeho vlastníctvom.

## Vypovedanie záruky

- Záruka sa nevzťahuje na
  - poškodenie alebo zničenie v prípade neočakávaných udalostí (nehoda, požiar, elektrické poškodenia, atď.), a tiež v dôsledku atmosférických podmienok a vyššej sily (povodne, víchrica, atmosférické výboje, zaprášenie, atď.),
  - poškodenie alebo zničenie v dôsledku nesprávneho alebo zlého použitia, ktoré nebolo v súlade s doporučeniami a návodom na obsluhu,
  - mechanické poškodenia a chyby vyplývajúce z tohto poškodenia,
  - poškodenie vyplývajúce z inštalácie a exploatacie zariadenia v podmienkach, ktoré nie sú v súlade s doporučeniami výrobcu,
  - poškodenia vzniknuté z viny alebo nekusnosťou jeho užívateľa,
  - poškodenia, ktorá vznikli v priebehu transportu do Servisu,
  - poškodenia alebo zničenia zapríčinené nesprávnym skladovaním.
- Garant môže odmietnuť prevedenie záručnej služby, ak zistí:
  - nezhody a nekompletné informácie v dokumentácii,
  - nekompletné zariadenia,
  - nerušenie plomb umiestnených na zariadení alebo na prevádzkových jednotkách
  - stopy vykonania neautorizovaných opráv
- Záruka sa nevzťahuje na softvér dodaný spolu s výrobkom, výnimku tvoria ovládače potrebné na účel správneho fungovania zariadenia.

## Garantinė kortelė



### Pirkėjas

Pareiškiu, kad susipažinau ir sutinku su šioje garantinėje kortelėje pateiktomis sąlygomis

Pirkėjo kontaktiniai duomenys

Pirkėjo parašas

### Pardavėjas

Parašas ir antspaudas

Pardavėjo kontaktiniai duomenys

Paraškos pateikimo data

Pirkimą patvirtinančio dokumento numeris / Pardavimo data

Pardavėjo parašas

Nazwa urzędzenia

Gaminio modelis/kodas

Serijos numeris

Gedimo aprašymas

## Bendros garantijos sąlygos

LT

1. Įmonė ENAN S.A., kurios buveinė yra adresu ul. Graniczna 73, 62-081 Baranowo ir kurios KRS registracijos numeris 363543 (VIII Nowe Miasto i Włda Poznańskie ūkio skyrius, Poznańės rajoninis teismas), toliau vadinama „Garantu“, suteikdama kokybės garantiją, užtikrina, kad gaminyms neturi jokių medžiagos ir gamybos proceso defektų (toliau „Garantija“).
2. Garantias suteikia Garantija, jeigu šia Garantine kortelėje pasirašė ir pirkėjas, ir pardavėjas.
3. Šiuo Garantias siūpavėjas nemokamai pašalinii visus Garantinio laikotarpio metu atsiradusius gedimus (atitinkamas variantas turi būti pažymėtas šioje Garantinėje kortelėje) pagal šioje Garantinėje kortelėje nurodytas sąlygas, išskyrus Ribotoje garantijoje nurodytas nuostatas. Gaminys su defektu bus pataisytas arba, atidavus seną prietaisą, pakeistas nauju. Apie gedimo šalinimo būdą sprendžia Garantias.
4. „Defektu“ laikomas prietaiso gedimas, dėl kurio jo darbas neatitinka gamintojo specifikacijos.
5. Garantija galioja Europos (tame ir Ukrainos) bei Rusijos teritorijoje.
6. Apie vietą, kurioje bus atliktas remontas (toliau: „Servisas“), sprendžia Garantias.
7. Garantias suteikia pirkėjui tinkamo Garantinėje kortelėje nurodyto prietaiso veikimo garantiją 24 mėnesių nuo pirkimo datos laikotarpiui („Garantis laikotarpis“), nebent jeigu gaminiui yra suteikta Ribota garantija.  
7.1. Garantias suteikia ribotą 12 mėnesių garantiją eksploataciniams medžiagoms, tokioms kaip, pvz., baterijos („Ribota garantija“). Kadangi eksploataavimo metu baterijos natūraliai išsiekiovoja ir jų talpa sumažėja, normalus baterijų išsiekiovojimas, normali degradacija nėra laikomi defektu (gedimu). Taip pat garantinis remontas nėra atliekamas, jeigu nebuvo laikomasi gamintojo instrukcijos nuorodų.
8. Garantinis laikotarpis pradedamas skaičiuoti nuo prietaiso pardavimo pirkėjui dienos. Už klaidas, padarytas išrašant Garantinę kortelę, atsako pardavėjas. Pirkėjas turi patikrinti prašytus duomenis, tokius kaip pirkimo data, gaminio modelis bei serijos numeris.
9. Prietaisas primamas garantiniam remontui, jeigu yra pristatomas pats prietaisas, jo pirkimą patvirtinantis dokumentas ir originali, tinkamai užpildyta Garantinė kortelė (t.y. kurioje yra pardavėjo įmonės antspaudas, pardavimo dokumento numeris, pardavimo data, gaminio pavadinimas, serijos numeris (jeigu gaminyje jį turi), gaminio modelis/kodas, garantinio laikotarpio laikas, įskaitomi garantinė kortelėje išdavusio asmens ir pirkėjo parašai).
10. Ši Garantinė kortelė yra vieninteliu dokumentu, leidžiančiu jos įgaliotam asmeniui siekti savo teisių.
11. Atlikus garantinį remontą, Garantijos laikotarpis yra pratęsiamas tokiam laikui, per kurį gaminyje buvo Servise. Atsarginės dalys ir komponentai, kurie buvo įdėti Servise, turi tokį patį garantinį laikotarpį, koks yra likęs iki pačio gaminio garantijos pabaigos, tačiau jis negali būti trumpesnis nei 3 mėnesiai po remonto.
12. Jeigu gaminyje buvo pakeistas nauji, Garantinis laikotarpis skaičiuojamas iš naujo.
13. Garantias prieš pirkėją atsako tik už įrangą, kuriai taikoma ši garantija. JiS neatsako už nuostolius, atsiradusius dėl duomenų ir informacijos, prašytos laikmėnose, netekimo bei už bet kokią kitą žalą, atsiradusią dėl netinkamo prietaiso veikimo arba jo gedimų.
14. Ši Garantija nepanaikina, neriboja ir nesulaiko pirkėjo teisių, jeigu gaminyje neatitinka sutarties.

## Garantijos vykdymas

1. Pateikdamas parašką dėl defekto, prietaiso garantiją turintis asmuo privalo raštu pateikti tikslų netinkamo prietaiso veikimo aprašymą, nurodant ir darbinę aplinką bei kokių būdų gedimai pasireiškė.
2. Garantija turintis asmuo savo sąskaita gali prietaisą pristatyti Servisu paštu arba per kurjerių įmonę, gali prietaisą atgabenti į pirkimo punktą. Garantias neatsako už gedimus, kurie gali atsirasti transportavimo į Servisu metu.
3. Gedimai, pasireiškę Garantinio laikotarpio metu, bus nemokamai pašalinii per 14 dienų, skaičiuojant nuo prietaiso pristatymo į Servisu dienos. DĖMESIO: pagrįstais atvejais Garantias paleikia sau teise pratęsti gedimo pašalinimo laiką.
4. Jeigu garantija yra nepagrįsta, pirkėjas turės padengti Garanto patirtus nuostolius.
5. Remonto metu Garanto pakeistos dalys, komponentai ir prietaisai tampa Garanto nuosavybe.

## Atvejai, kurių neapima garantija

1. Garantija neapima:
  - žalos arba gedimų, atsiradusių dėl nelaimingų atsitikimų (avarijų, gaisro, elektros gedimų ir t.t.), taip pat dėl force majeure ar aplinkos poveikio (potvynių, drėgmės, audros, žaibo, dulkių ir kt.) pasekmių,
  - žalos arba gedimų, atsiradusių dėl netinkamo prietaiso naudojimo arba jo naudojimo, nesilaikant instrukcijos nuorodų ir gaminio paskirties,
  - mechaninio prietaiso sugadinimo ir dėl to atsiradusių gedimų,
  - gedimų, atsiradusių dėl prietaiso naudojimo tokiomis sąlygomis, kurios neatitinka gamintojo nuorodų,
  - gedimų, atsiradusių dėl naudotojo kaltės arba žinių stokos,
  - gedimų, atsiradusių prietaiso transportavimo į Servisu metu,
  - žalos arba gedimų, atsiradusių dėl netinkamo prietaiso laikymo.
2. Garantias gali atsisakyti atlikti garantinį remontą, jeigu:
  - dokumentacija yra neplėna arba neatitinkanti prietaiso,
  - prietaisais prisitaisytas ne visas,
  - prietaise arba ant jo elementuose esančios plobos yra pažeistos,
  - pastebimi savarankiško remonto pėdsakai.
3. Garantija neapima kartu su prietaisais pateiktų programų, išskyrus valdiklius, būtinus tinkamam prietaiso darbui.



# Гаранционна Карта



Купувач

Декларирам, че съм запознат/а с условията на настоящата Гаранционна Карта и ги приемам.

Данни на купувача

Подпис на купувача

продавач

подпис и печат

Данни за контакт до продавача

Дата на заявката

Номер на фискален бон или фактура / Дата на закупуване

Подпис на продавача

Наименование на уреда

Модел/код на продукта

Серийен номер

Описание на повредата

# Общи гаранционни условия



1. Фирма ENAN A. Д. със седалище на ул. Границна 73 в Бараново (пощенски код: 62-081), регистрирана в VIII Стопански Отдел на Районен Съд Пловдив, Новият Мост 2, ЮЛ/ЛТ АЕЛ 683543, наричана по-нататък "Гарант", гарантира качеството на доставения от нея продукт, както и че продуктът няма производствени недостатъци (по-нататък: "Гаранция").
2. Гаранцията се предоставя при условие, че настоящата Гаранционна Карта е подписана както от купувача, така и от продавача.
3. С настоящата Гаранция се задължава да отстрани безвъзмездно дефекти на продукта, повлечени се по време на Гаранционния Срок (съответното му време на гаранция) да се обхванат от настоящата Гаранционна Карта) в съответствие с условията, посочени в настоящата Гаранционна Карта, с изключение на решенията и условията отнасящи се към Ограничената Гаранция. Дефектният продукт ще бъде поправен или след връщането на дефектния продукт, той ще бъде заменен с нов. Гарантът решава, по какъв начин да бъде отстранен дефектът.
4. За дефект се смята неизправност на уреда, която е причинява той да работи по начин, несъответстващ на спецификацията на уреда, изготвена от производителя.
5. Гаранцията е валидна на територията на Европа (в това число Украйна) и Русия.
6. Гарантът решава къде да се състои ремонтът на уреда (по-нататък: "Сервиз").
7. Гарантът предоставя на купувача гаранция за безаварийната работа на уреда, описан в Гаранционната Карта, в течение на 24 месеца от датата на закупуване ("Гаранционен Срок"), освен ако продуктът не е под Ограничената Гаранция.
- 7.1. Гарантът предоставя ограничена 12-месечна гаранция за експлоатационни материали като например батерии ("Ограничена Гаранция"). Податъ факта, че елетрите на батериите са предмет на естествено износване и капачетата им намалява по време на експлоатация, естествено износване, обмиваната детердженция на батериите не са основание за предаване на рекламация. Също така не подлежат на рекламация дефекти, предизвикани поради неспазване на препоръките, посочени в упътването за правилна експлоатация на продукта.
8. Гаранционният Срок започва от деня на закупуване, в който купувачът купува продукта от продавача. Продавачът носи отговорност за грешки, допуснати при ползване на Гаранционната Карта. Купувачът е длъжен да провери верността на вписаните данни, такова като датата на закупуване, модел и серийен номер на продукта.
9. Условие, при което купувачът може да се ползва от правата, предоставени му в гаранционната карта, е предоставяне на закупения продукт заедно с фискален бон или фактура, потвърждаващи осъществяването на покупката, както и оригиналната, правилно попълнена Гаранционна Карта (т.е. такава, която съдържа фирмения печат на продавача, номер на фискалния бон или фактурата, потвърждаващи продажбата, дата на закупуване на продукта, наименование на продукта, серийен номер (ако продуктът има такъв), модел/код на продукта, обозначение на гаранционния ред, четлив подпис на лицето, предоставящо Гаранционната Карта и подпис на купувача).
10. Настоящата Гаранционна Карта е единственият документ, на основание на който лицето, посочено в Гаранционната Карта като купувач, може да отстоява правата си по отношение на условията, правата и задълженията, описани в Гаранционната Карта.
11. След извършване на гаранционния ремонт, Гаранционният Срок се удължава със срока на времетраенето на ремонта на уреда в Сервиза. Резервните части и компоненти, използвани в Сервиза, имат гаранционен срок обхващащ времетраенето на оставяния гаранционен срок от оригиналната гаранция на продукта, но не по-кратък от 3 месеца от датата на ремонта.
12. В случай на замяна на продукта с нов, Гаранционният Срок започва да тече на нов.
13. Материалната отговорност на Гарант към купувача е ограничена до стойността на уреда, обхванат от тази Гаранция и не покрива щети за загуба на данни и информации, записани и съхранявани в паметта на уреда, както и всякакви други загуби, причинени от неизправности или повреди на уреда.
14. Настоящата Гаранция не изключва, не ограничава и не прекратява правата на купувача, произтичащи от липса на съответствие на продукта с негово описание в договора.

## Изпълнение на гаранционните условия

1. При заявяване на дефект на уреда упътномощеното за ползване на гаранцията лице трябва да представи в писмен вид точно описание на симптомите на неизправност на уреда, заедно с описание на работната среда и начините на проява на дефектите на продукта.
2. Упътномощеното за ползване на Гаранцията лице може да изпрати уреда до оторизирания Сервиз по пощата или по куриерска фирма на собствени разходи, или да занесе продукта на мястото, където се е състояло закупуването му. Гарантът не носи отговорност за евентуални повреди, причинени при транспортиране на уреда до Сервиза.
3. Дефекти, разкрити по време на траене на Гаранционния Срок, ще бъдат отстранени безплатно в срок от 14 дни от датата на доставка на уреда в Сервиза. **ВНИМАНИЕ:** В определени случаи по основателни причини Гарантът си запазва правото да удължи времето за отстраняване на дефектите.
4. В случай на несъответствие рекламация, купувачът ще заплати разходите, направени от Гаранта.
5. Заменените от Гарант по време на ремонт на продукта резервни части, компоненти и уреди стават негова собственост.

## Изключения от гаранционните условия

1. Гаранцията не обхваща:
  - повреди или щети, предизвикани от злополука (нещастен случай, пожар, неизправност на електрическата система и т.н.), а също така причинени от формални обстоятелства или под влияние на околната среда (наводнение, влажност, буря, мъгляна, прах и т.н.);
  - повреди или щети, причинени от неправилна или несъгласувана с упътването и предназначението на уреда експлоатация,
  - механични повреди и предизвиканите от тях дефекти,
  - повреди, предизвикани от монтаж и експлоатация на уредите в условия, несъответстващи с условията, препоръчани от производителя,
  - повреди, предизвикани по вина на или поради незнание на потребителя,
  - повреди, предизвикани по време на транспортиране на уреда до Сервиза,
  - повреди или щети, причинени поради неправилно съхранение на уреда.
2. Случаи, когато може да бъде отказано гаранционно обслужване:
  - несъответствия или непълна документация,
  - представяне на уред с липсващи части,
  - нарушение на пломби, прикрепени към уреда или към негови компоненти,
  - следи от извършване на неоторизирани ремонти.
3. Гаранцията не обхваща софтуера, предоставян заедно с продукта, с изключение на драйверите, които са необходими за правилното функциониране на уреда.



## Vevő

Kijelentem, hogy megismerkedtem és elfogadom a jelen Garancialevélben megfogalmazott feltételeket!

Vevő elérhetőségi adatai

Vevő aláírása

## Eladó

bélyegző és aláírás

Eladó elérhetőségi adatai

Bejelentés dátuma

Vételi bizonylat száma / Értékesítés dátuma

Eladó aláírása

Berendezés neve

Modell/termékkód

Sorozatszám

Hiba leírása

## Általános garanciális feltételek

HU

1. Az ENAN S.A., székhelye: Baranów, ul. Graniczna 73 (postai irányítószám: 62-081), Cégjegyzékszám: KRS 363543, bejegyezte a Poznańi Poznań Nowe Miasto és Wilda Kerületi Bíróság VIII. Gazdasági Osztálya, továbbiakban, mint „Garanciaadó”, minőségi garanciát vállal arra, hogy a termék anyagi és gyártási hibáktól mentes (továbbiakban: „Garancia”).
2. A Garanciaadó kizárólag a jelen Garancialevélben megadott alábbi aláírása esetén vállal garanciát a termékre.
3. A Garanciaadóval az alábbiakban kötelezettséget vállal a Jótállási idő alatt (bejelölni a megfelelő opciót a jelen Garancialevélben) feltáruló hibák díjmentes elváltására a jelen Garancialevélben meghatározott feltételeknek megfelelően, a Korlátozott Garanciára vonatkozó megállapítások fenntartásával. A hibás terméket megjavíttatja, vagy újra cseréli a hibás termék megtartásával. A hiba eltávolításának a módjáról a Garanciaadóval dönt.
4. „Hibának” a berendezés olyan meghibásodása minősül, amely a berendezés a gyártó specifikációjától eltérő működését eredményezi.
5. A garancia Európa területén (berne Ukrajnában) és Oroszországban érvényes.
6. A javítás végrehajtásának a helyéről (továbbiakban: „Szerviz”) a Garanciaadóval dönt.
7. A Garanciaadóval a Garancialevélben meghatározott, megfelelően működő berendezésre az eladás dátumától számított 24 hónap garanciát vállal („Jótállási idő”), kivéve, ha a termék a Korlátozott Garanciára vonatkozik.
- 7.1. A Garanciaadóval 12 hónapos korlátozott garanciát vállal a fogyasztókkikre, mint pl. az akkukra („Korlátozott garancia”). Arra a tényre való tekintettel, hogy az akkuk cellái természetes módon elhasználódnak és ezáltal folyamatosan csökken az élettartamuk, ezért a normál elhasználódás, az akku általános degradációja nem képez reklamációs alapot, hasonlóan a termék útmutatójában leírt utasítások be nem tartásához.
8. A Jótállási idő a termék eladásának a napjával kezdődik. A Garancialevél kitöltésekor vételi hibákért az eladó felel. A vevőnek ellenőriznie kell a beírt adatokat a vásárlás dátumát, modelljét és a szériaszámot.
9. A garanciális szolgáltatások igénybevételének a feltétele a termék benyújtása a vételi bizonylattal és az eredeti, helyesen kitöltött garancialevéllel (amelyik tartalmazza az eladó céges bélyegzőjét, a vételi bizonylat számát, az eladás dátumát, a termék nevét, a szériaszámot (ha a termék rendelkezik ilyenl), a termék modelljét/kódját, a Jótállási idő megjelölését, a Garancialevéllel kiállított személy olvasható aláírását és a vevő aláírását).
10. A jelen Garancialevél az egyetlen dokumentum, amely alapján a vevő jogosult a garanciális szolgáltatások igénybevételére.
11. A garanciális javítás végzetével a Jótállási idő meghosszabbodik azzal az időszakkal, amíg a berendezés garanciális javítás alatt volt a Szervizben. A szervizben történő javítások alkalmával és szerelési egységek garanciális ideje megegyezik a termék eredeti garanciális idejével, de nem kevesebb, mint a javítás dátumától számított 3 hónap.
12. Az újra újra cserélése esetén a Jótállási idő újraindul.
13. A Garanciaadóval vevővel szembeni anyagi felelőssége a jelen Garanciájú berendezés értékéig terjed, a Garanciaadóval nem vállal felelősséget a memóriahorizóra elmentett adatok és információk elvesztése, valamint a berendezés hibás működése vagy sérülése okozta egyéb károkat.
14. A jelen Garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a vevő jogait, ha az áru nem felel meg a szerződésben foglaltaknak.

## A garanciális jogok érvényesítése

1. A hibás berendezés bejelentésekor a garanciára jogosult személynek írásban mellékelnie kell a hibás működésre utaló jelek leírását, figyelembe véve a munkakörnyezetet és a hiba feltárásának a módját.
2. A vevő a berendezést saját költségére, postán vagy futárszolgálatal juttathatja el a szervizbe, illetve átadhaja az eladónak a vásárlás helyén. A Garanciaadóval nem vállal felelősséget a berendezés Szervizbe szállítása során bekövetkező esetleges sérüléseiről.
3. A Jótállási idő során felderülő hibák eltávolítása díjmentesen történik, a berendezés Szervizbe érkezésétől számított 14 napon belül. FIGYELEM: indokolt esetben a Garanciaadóval a jogot a hiba elhárítási idejének a meghosszabbítására.
4. Alapítványi reklámok esetében a Garanciaadóval költésget a vásárló felel.
5. A Garanciaadóval által a javítás során kicserélt alkatrészek, szerkezeti egységek és berendezések a Garanciaadóval tulajdonában kerülnek.

## Kizárások

1. A garancia nem vonatkozik:
  - nem várt esemény okozta sérülésekre vagy károokra (baleset, tűz, elektromos kisülés stb.), valamint felsőbb erők vagy környezeti tényezők okozta sérülésekre (árvíz, nedvesség, vihar, villámok, por stb.),
  - a berendezés rendeltetésének, vagy útmutatóban foglaltaknak nem megfelelő használatából származó meghibásodására vagy sérülésekre,
  - mechanikus sérülésekre és mechanikus sérülések okozta meghibásodásokra,
  - a berendezés gyártó ajánlásainak nem megfelelő körülményekben történő telepítése vagy használata okozta sérülésekre,
  - a felhasznált hibája vagy tudatlansága okozta sérülésekre,
  - Szervizbe szállítás során bekövetkező szállítási sérülésekre,
  - hibás tárolás okozta sérülésekre vagy hibákra.
2. A Garanciaadóval a következők megállapítása esetén utasíthatja vissza a garanciális javítás végrehajtását:
  - nem meggyező vagy hiányos dokumentáció,
  - hiányos berendezés,
  - berendezésre vagy berendezés elemére felhelyezett plomba sérülése,
  - sajátkezü javítás nyomai.
3. A garancia nem vonatkozik a termékkel együtt kiszállított szoftverre, kivétel képeznek ez alól a berendezés megfelelő működéséhez szükséges vezérlők.

## Garanti Belgesi

whitenergy 4WORLD  
ACCESSORIES

### Alıcı

Soz konusu garanti belgesindeki sartlari okudum ve kabul ediyorum

Alıcı iletisim bilgileri

Alıcı imzasi

### Satici

muhur ve imza

Satici iletisim bilgileri

Beyan tarihi

Satin alma belge numarası / Satis tarihi

Satici imzasi

Cihaz ismi

Model / urun kodu

Seri numarası

Arıza açıklaması

## Genel garanti kurallari

TU

1. ENAN S.A. [adres] Graniczna cad. 73, 62-081 Baranowo, KRS (ULUSAL MAHKEME KAYIT) Nowe Miasto ve Włda – VIII Ticari Bolum, Poznan Bölge Mahkemesinde 363543 no lu kayıtlı, bundan sonraki bölümlerde „Garantor” olarak geçicektir, kalite garantisini veriyor, uretim ve malzeme hatalari yoktur (Garanti Belgesi).
2. Garantor, soz konusu Garanti Belgesini ayni olcude alıcı ve satıcı tarafından imzalamla sartliyla garanti eder.
3. Garanti esasinda herhangi bir arıza meydana gelirse Garantor arızanın uretsiz onarilicagini taahhut ediyor (soz konusu Garanti Belgesinde uygun secenek isarelenmelidir) soz konusu garanti belgesindeki belirlenen kurallara uygun, sirnifi garanti belgesini igliendiren karamame haric, Arızali urun onarılı veya arızali urun yenisiyle degistirilir. Arızanın onarım yontemini Garantor karar serir.
4. „Arıza” cihazın icerinde herhangi bir sorun olması durumunda, cihazın uretıcinin belgede belirttigi gibi calismamasina neden olur.
5. Garanti Belgesi sadece Avrupa (Ukrayna dahil) Rusya’da geçerlidir.
6. Onarımın(bundan boyle “Servis,”) nerde yapilicagini, Garantor belirler.
7. Garantor, garanti belgesindeki cihazın satıs tarihinden itibaren 24 ay boyunca arızasız calisicagini garanti ediyor („Garanti Suresi”), tabi ki urun Sirnifi Garanti Belgesi kapsamına girmedikce.
- 7.1. Garantor sirnifi garanti kapsamında islesimar malzemelerine onnek: pil („Sirnifi Garanti”) gibi 12 ay garanti veriyor. Aslında, pil hucreleri normal asımaya tabidir ve operasyon kapasitesini azaltır, plin onrumun bitmesi sikayete sebebiyet degildir, ayni sekilde urunun kullama kılavuzunda yer alan talimatlara uyulmasından kaynaklanan arızalarda sikayete sebebiyet degildir.
8. Garanti suresi urunun satıcı tarafından alıcıya satıs tarihinden itibaren baslar. Garanti Belgesinin yanlıs doldurulması durumunda satıcı sorumluluğu ustlenir. Alıcı, satın alma tarihi, model veya urun seri numarası gibi bilgilerin dogruluğu konusunda kontrol etmelidir.
9. Garanti Belgesi sadece teslimat olcude geçerlidir, satın alma ve doldurulmuş orijinal Garanti Belgesi (yani satıcı sirket muhuru iceren makbuz numarası, satıs tarihi, urun ismi, seri numarası, model/urun kodu, garanti suresi belirlenmesi, garanti kartı vereren kisinin okunaklı imzası ve alıcının imzası).
10. Soz konusu Garanti Belgesi garanti kullama haklarına sahip olabilecegi tek yegane belgedir.
11. Garanti suresinde arızalanması halinde, tamirde gecen sure garanti suresine eklenir. Yedek parca ve serviste kullanan bilisenlerin garanti sureleri garanti belgesinin bitis tarihine kadardır. Yanlız degistirilen parçanın garanti suresi onarım tarihinden itibaren 3 aydan daha az ise garanti suresi 3 ay olarak uzatılır.
12. Urunun yenisiyle degistirilmesi durumunda, Garanti Suresi yeniden baslar.
13. Garantor sorumluluğu cihazın degeri kadar sinirlidir, mesela depolama aygıtlarında saklanan veri ve bilgi icin tazminat dahil degildir. Ve bir arıza ya da hasar nedeniyle herhangi bir kayıp olması durumunda garanti kapsamı disında tutulur.
14. Soz konusu Garanti Belgesi, urunun sozlesmeyle uyusmazligından kaynaklanan nedenlerden dolayi alıcının yetkilerini Garanti kapsamı disında tutmaz, haklarını kisitlamaz ve durdurmaz.

## Garanti uygulaması

1. Arızalı cihaz bildirirken garanti haklarına sahip kişi calisma ortamına dikkate alınarak ve eksikleri acıga cikarma yontemleriyle arıza belirtirinin ayrıntılı bir açıklama yazarak ek’le iletmelidir.
2. Yetkili cihazı posta yoluyla yetkili servise teslim edebilir ya da kendi imkanlarıyla kurye firmasıyla, ayrıca urunu satın aldıgi yerede teslim edebilir.
3. Garanti suresi icinde meydana gelen arızaları servis yetkilileri cihazı teslim aldıkları tarihten 14 gun icinde onarıp geri vermekle sorumludurlar. DİKKAT: İstisnai durumlarda Garantor arızaları onarmak icin sure uzatma hakkına sahip.
4. Haksız bir sikayet durumunda, alıcı cihazın servisinde kaldigi surede ki masrafları odemekle yukumludur.
5. Garantor tarafından onarım sırasında degistirilmiş parçalar, bilisenler ve cihazlar urun kendi mülku olur idare edilemez.

## Garanti kapsamı disı

1. Garanti belgesinin geçerli olmadigi durumlar:
  - yaralanma ve kazalarda kaynaklanan hasarlar (kaza, yangın, elektrik arızası vb) ve dogal afetlerden kaynaklanan (sel, nem, firtına, yildirim vb.),
  - yaralanma ve cihazın yanlıs veya uygunsuz kullanımımdan meydana gelen hasar,
  - mekanik hasar ve beraberinde getirdigi arızalar,
  - uretıcinin direktiflerine uymayan kusullarda donanımdan ve kullanımasından kaynaklanan hasarlar,
  - kullanıcının bilerek ya da bilmeden hasar vermesi,
  - servise getirilken yaralanma meydana geldiginde,
  - yaralama veya uygun olmayan depolamadan kaynaklanan hasar.
2. Garantor garanti servisi vermeyi reddedebilir eger tespit ederse:
  - Belgelerde uyumsuzluk veya eksikligi,
  - Cihazın parca eksikligini,
  - Cihazın üstundeki muhuru yerinden oynatmak ya da icerisindeki bilisenlerin,
  - servis disı yetkili olmayan kisinin onarım izlerini.
3. Garanti belgesi cihazın duzgün calisması icin gerekli suruculeri disındaki yazılım programlarını kapsamaz.

# Certificado de Garantia



## Comprador

Declaro, que tomei conhecimento e aceito os termos deste Certificado de Garantia

Dados de contacto do comprador

Assinatura do Comprador

## Vendedor

carimbo e assinatura

Dados de contacto do vendedor

Data da aplicação

Número de comprovativo de compra / Data de venda

Assinatura do vendedor

O nome do dispositivo

Modelo / Código do Produto

O número de série

Descrição da falha

# Princípios gerais da garantia

PT

1. A Enan S.A. localizada na Av. Granicznej 73 em Baranow (Codigo Postal: 62-081), para a qual o Tribunal Distrital de Poznan - Nowe Miasto (Cidade Nova) e Wilda em Poznan, VIII Departamento Económico - mantem um registo de inscrição KR55 - com o número 363 543, doravante denominado "Garantidor", da uma garantia de qualidade, que o produto esta livre de defeitos materiais e de fabricação (Daqui por diante: "Garantia").
2. O Garantidor concede a Garantia, com a condição da assinatura do presente Certificado de Garantia, tanto pelo comprador bem como pelo vendedor.
3. O Garantidor compromete-se a remover gratuitamente os defeitos descobertos dentro do Período de Garantia (a opção correspondente deve ser selecionada no presente Certificado de Garantia), em conformidade com os princípios estabelecidos no presente Certificado de Garantia, sob reserva das disposições da Garantia Limitada. O produto defeituoso será submetido a reparação, ou irá ser substituído por um novo com o retorno da unidade com defeito. O Garantidor determina o método de remoção do defeito.
4. Como "defeito" considera-se uma falha inerente ao dispositivo, que faz com que ele funcione de forma incompatível com as especificações do fabricante.
5. A Garantia é válida no território Europeu (incluindo a Ucrânia) e na Rússia.
6. O Garantidor determina onde os reparos serão realizados (adiante "Serviço").
7. O Garantidor concede ao comprador uma garantia de bom funcionamento do equipamento especificado no Certificado de Garantia por um período de 24 meses a partir da data de compra ("Período de Garantia"), a menos que o produto esteja coberto por uma Garantia Limitada.
- 7.1. O Garantidor concede uma garantia limitada de 12 meses para materiais consumíveis, tais como baterias ("Garantia Limitada"). Devido ao facto de que as células da bateria estão sujeitas a desgaste normal e a redução de capacidade de funcionamento, por isso o desgaste natural, degradação normal da bateria não constitui fundamento para a reclamação, assim como o não cumprimento das recomendações contidas no manual de instrução do produto.
8. O Período de Garantia começa a partir da data da venda do produto ao comprador pelo vendedor. A responsabilidade por erros ocorridos durante as inscrições no Certificado de Garantia estão a cargo do vendedor. Os compradores devem verificar a exactidão dos dados tais como a data da compra, modelo e número de série do produto.
9. A condição para exercício dos poderes da garantia é o fornecimento do produto com o comprovante de compra e o original do Certificado de Garantia devidamente preenchido (isto é: que contenha o carimbo do vendedor, número do recibo, data de venda, nome do produto, número de série (se o produto o tiver), o modelo / código do produto, uma indicação do período de garantia, assinatura legível da pessoa que emitiu o Certificado de Garantia e a assinatura do comprador).
10. Este Certificado de Garantia é o único documento, com base no qual o titular da Garantia pode exercer os seus direitos nesta matéria.
11. Após a reparação no âmbito da garantia, o Período de Garantia será prorrogado pelo tempo de reparo do produto no Serviço. Peças sobressalentes e os componentes utilizados no Serviço tem um período de garantia, restante até o fim da garantia original do produto, mas não inferior a 3 meses desde a data de reparação.
12. No caso de substituição de uma mercadoria por outra nova o período de garantia será contado de novo.
13. A responsabilidade do Garantidor para com o comprador é limitada ao valor do equipamento coberto por esta garantia e não cobre os danos a título de perda de dados e informações armazenadas em uma mídia de armazenamento, e quaisquer outros prejuízos causados por um mau funcionamento do equipamento ou danos.
14. Esta Garantia não exclui, nem limita ou suspende os direitos do comprador decorrentes da falta de conformidade da mercadoria com o contracto.

## Implementação da garantia

1. Ao notificar o equipamento defeituoso o titular da garantia deve incluir por escrito uma descrição precisa dos sintomas de mau funcionamento do equipamento, incluindo o ambiente de trabalho e a forma como as falhas ocorrem.
2. O autorizado a Garantia pode fornecer equipamentos para o Serviço por correio ou serviço de correio, as suas expensas, pode também entregar o produto no ponto onde ele foi adquirido. O Garantidor não se responsabiliza por quaisquer danos causados durante o transporte para o Serviço.
3. Os defeitos que aparecerem durante o Período de Garantia serão removidos gratuitamente dentro de 14 dias a partir da data de entrega de equipamentos para o Serviço. ATENÇÃO: Em casos justificados, o Garantidor se reserva o direito de prorrogar o prazo para remoção dos defeitos.
4. No caso de uma reclamação injustificada, o comprador pagará os custos incorridos pelo Garantidor.
5. As peças, componentes e dispositivos listado pelo Garantidor durante o reparo, tornam-se sua propriedade.

## Exclusões de Garantia

1. A garantia não cobre:
  - Danos ou destruições resultantes do infortúnio (acidente, incêndio, falha elétrica, etc), bem como as consequências de força maior ou influências ambientais (inundações, umidade, vendavais, raios, poeira, etc)
  - Danos ou estragos resultantes de mau uso ou uso indevido não cd acordo com as instruções e aplicações do uso pretendido do equipamento.
  - Os danos mecânicos e defeitos causados por eles.
  - Os danos resultantes da instalação e operação de equipamento em condições, não em conformidade com as instruções do fabricante
  - Os danos resultantes da culpa e negligência do usuário.
  - Danos de transporte, que ocorrem durante o transporte para o serviço,
  - Danos ou estragos resultantes de armazenamento inadequado.
2. O Garantidor pode negar prestar o serviço de garantia se verificar que:
  - Inconsistências ou documentação incompleta,
  - Faltas em equipamentos,
  - Violação dos selos colocados no equipamento ou componentes de sua composição,
  - Vestígios de reparos não autorizados feitos.
3. A garantia não cobre o software que vem incluído com o produto, exceto para os controladores necessários para o funcionamento adequado do dispositivo.

# Garantiekaart



## Koper

Ik verklaar kennis genomen te hebben van de in de Garantiekaart opgenomen condities en aanvaard ze hiermee

Contactgegevens van de koper

Handtekening koper

## Verkoper

Contactgegevens van de verkoper

stempel en handtekening

Meldingsdatum

Nummer aankoopbewijs / Verkoopdatum

Handtekening verkoper

Naam apparaat

Productmodel-code

Serienummer

Storingomschrijving

# Algemene garantievoorwaarden



- ENAN S.A. met zetel in ul. [straat] Graniczna 73 te Baranów (postcode: 62-081), waarvoor Śąd Rejonowy [Arrondissementsrechtbank] voor Poznań – Nowe Miasto en Wilda te Poznań Afdeling VIII voor Handelszaken – KRS het inschrijvingsdossier voert onder het nummer 363543, verder te noemen de "Garant", garant staat voor de kwaliteit dat het product vrij van stoffelijke en uitvoeringschaden is (verder te noemen: de "Garantie").
- De Garant geeft Garantie mits de Garantiekaart zowel door de koper als de verkoper wordt ondertekend.
- De Garant wordt hiertoe aansprakelijk voor kosteloos verhelpen van gebreken optredende in de Garantieperiode (de gepaste optie dient op deze Garantiekaart gemerkt te worden) conform de in de Garantiekaart bepaalde voorwaarden, met voorbehoud van bepalingen inzake Beperkte Garantie. Het gebrekkige product wordt gerepareerd of door een nieuw bij teruggave van gebrekkige product vervangen. De Garant besluit over de manier van de schadeverhelping.
- Als "gebrek" wordt een defect bij het apparaat gezien ingevolge waarvan het bedrijf niet conform de fabrikantspecificatie verloopt.
- De Garantie is van kracht op het gebied van Europa (Oekraïne inbegrepen) en Rusland.
- De Garant bepaalt de plek, waar de reparatie wordt verricht (verder te noemen: "Service").
- De Garant staat voor de garantie verleid aan de koper voor goed werkend apparaat zoals op de Garantiekaart vermeld in de periode van 24 maanden vanaf verkoopdatum ("Garantieperiode"), tenzij op het product de Beperkte Garantie van toepassing is.
- De Garant staat voor de beperkte 12 maanden garantie voor de exploitatiematerialen zoals bv. batterijen ("Beperkte Garantie"). Aangezien de batterijcellen aan natuurlijk verbruik zijn onderworpen en tijdens de exploitatie het volume ervan vermindert, vormt dus het normale verbruik en gewone batterijdegradatie geen recht tot de reclamatie, zoals het niet aan de instructies van de productgebruiksaanwijzing opvolgen.
- De Garantieperiode begint met de datum wanneer het product aan de koper door de verkoper wordt verkocht. De aansprakelijk voor fouten gedaan tijdens het invullen van de Garantiekaart wordt gedragen door de verkoper. De koper dient de correctheid van de ingevulde gegevens zoals de aankoopdatum, het model en serienummer product te corrigeren.
- De voorwaarde om bij garantierechten in aanmerking te komen is het leveren van product tezamen met de aankoopbewijs en originele, correct ingevulde Garantiekaart (d.w.z. met de firmastempel van de verkoper, nummer aankoopbewijs, verkoopdatum, productnaam, serienummer (indien het product het bezit), model/code product, bepaling garantieperiode, leesbare handtekening opsteller van de Garantiekaart en handtekening koper).
- Deze Garantiekaart is het enige document op basis waarvan de bevoegde persoon om gebruik van de Garantie te maken, de rechten uit hoofde van deze titel kan nagaan.
- Na de uitvoering van garantiereparatie wordt de Garantieperiode met de reparatietijd in Service verlengd. De vervangementen en onderdelen gebruikt in het Service bezitten de garantieperiode, die overgebleven is tot op het moment van de beëindiging van de originele garantie van het product, niet korter tocht dan 3 maanden vanaf de reparatiedatum.
- Ingeval het product met een nieuw wordt vervangen, wordt de Garantieperiode opnieuw geteld.
- De aansprakelijkheid van de Garant tegenover de koper wordt tot de apparaatwaarde beperkt dat onder de Garantie valt en is niet van toepassing op data- en gegevensverlies opgeslagen op geheugendragers en op alle andere schade veroorzaakt door gebrekkige werking van inrichtingen of beschadigingen ervan.
- Door de Garantie worden bevoegdheden van de koper niet ugesloten, beperkt of geschorst die van de tekortkoming van de goederen met de overeenkomst voortvloeien.

## Realisatie van de garantie

- Indien gebrekkigheid van het apparaat wordt gemeld, dient de bevoegde persoon nauwkeurige omschrijving van alle symptomen bij gebrekkige werking van het apparaat aan te hechten, in aanmerking nemend de werkomstandigheden en aard vertoning van gebreken.
- De Garantie bevoegde persoon kan het apparaat bij het Service punt of koper op eigen kosten als ook bij het aankooppunt leveren. De Garant is niet aansprakelijk voor eventuele schade ontstaan tijdens het vervoer naar het Service.
- De tijdens de Garantieperiode aangewezen gebreken zullen kosteloos binnen 14 dagen vanaf de leveringsdag bij het Service verholpen worden. LET OP: In onderbouwde gevallen behoudt de Garant zich het recht tot de verlenging van de periode voor schadeverhelping.
- Ingeval niet gerechtvaardigde reclamatie wordt de koper met de door Garant gedragen kosten belast.
- De tijdens de reparatie door de Garant vervangen elementen, onderdelen en toestellen worden tot zijn eigendom.

## Garantie-uitsluiting

- De Garantie omvat niet:
  - gebreken of schade ontstaan vanwege uitzonderlijke gebeurtenissen (te weten ongeluk, brand, elektrische stormis e.d.) als ook ingevolge van overmacht of milieu (hoogwater, vochtigheid, stormwind, blikseminslag, stoffige atmosfeer e.d.),
  - gebreken of beschadiging ontstaan vanwege incorrect of niet volgens de gebruiksaanwijzing en niet doelmatig gebruiken van het apparaat,
  - mechanische beschadigingen en daardoor ontstane defecten,
  - beschadigingen zijnde het gevolg van installatie en exploitatie van toestellen in de omstandigheden die niet met de fabrikantinstruities overeenkomen,
  - beschadigingen ontstaan door schuld of onwetendheid van de gebruiker,
  - transportbeschadigingen ontstaan tijdens het vervoer naar het Service,
  - beschadigingen of afbraak ontstaan vanwege onaangepaste oplag.
- De Garant kan de uitvoering van de garantiedienst weigeren indien het volgende wordt vastgesteld:
  - niet-essentieelheid of niet-compleetheit van de documenten,
  - niet-compleetheit van het apparaat,
  - manipulatie bij zegels op het apparaat of onderdelen ervan,
  - sporen van reparaties door niet-geautoriseerd personeel.
- De Garantie heeft geen betrekking op de met het product geleverde software, de uitzondering betreft de drivers nodig voor juiste werking van het apparaat.

# Carte de Garantie



## Acheteur

Je déclare que j'ai pris connaissance et j'accepte les conditions contenues dans la présente Carte de Garantie

Données de contact de l'acheteur

Signature de l'acheteur

## Vendeur

cachet et signature

Données de contact du vendeur

date de la déclaration

Numéro du titre d'achat / Date de vente

Signature du vendeur

Nom de l'appareil

Modèle/code du produit

Numéro de série

Description du défaut

# Conditions générales de la garantie

# FR

- ENANS S.A. avec siège ul. Graniczna 73 à Baranowo (code postal : 62-081), pour qui le Tribunal de District Poznań – Nowe Miasto i Wilda à Poznań VIII Département du Registre du Commerce et des Sociétés mène les actes d'enregistrement sous le numéro 363543, nommé par la suite « Garant », attribue la garantie de qualité et le produit est libre de défaut de matériel et de réalisation (par la suite : « Garantie »).
- Le Garant attribue la garantie sous condition de signature de la présente Carte de Garantie aussi bien par l'acheteur que par le vendeur.
- Le Garant se charge de supprimer gratuitement les défauts révélés durant la Période de Garantie (l'option appropriée doit être indiquée sur la Carte de Garantie) selon les règles indiquées dans la présente Carte de Garantie, sous réserve des décisions concernant la Garantie Restreinte. Le produit défectueux sera soumis à une réparation ou sera échangé contre un nouveau produit sous condition de restitution du produit défectueux. Le Garant décide du moyen de suppression des défauts.
- Comme « défaut » est considéré le dysfonctionnement se trouvant dans l'appareil provoquant son fonctionnement non conforme à la spécification du fabricant.
- La Garantie est valable dans toute l'Europe (y compris en Ukraine) et en Russie.
- Le Garant décide du lieu où sera effectuée la réparation (par la suite : « Service après-vente »).
- Le Garant accorde à l'acheteur une garantie pour un fonctionnement correct de l'appareil défini dans la Carte de Garantie pour la période de 24 mois à compter à partir de la date de vente (« Période de Garantie ») sauf si le produit est concerné par la Garantie Restreinte.
- Le Garant accorde une garantie restreinte de 12 mois sur les matériaux d'exploitation tels que par exemple les piles (« Garantie Restreinte »). Du fait que les éléments des piles sont soumis à une usure naturelle et une diminution de volume durant l'exploitation, c'est pourquoi l'usure normale, une dégradation normale des piles ne constitue pas de fondement à une réclamation, tout comme ne pas appliquer les recommandations contenues dans la notice du produit.
- La période de Garantie commence à partir du moment de la vente du produit à l'acheteur par le vendeur. La responsabilité des fautes commises lors du remplissage de la Carte de Garantie repose sur le Vendeur. L'acheteur devrait vérifier l'exactitude des données inscrites, telles que la date d'achat, le modèle et numéro de série du produit.
- La condition d'utiliser les droits de garantie est de livrer le produit avec le titre d'achat et l'originale de la Carte de Garantie convenablement remplie (c'est-à-dire comportant le cachet du vendeur, le numéro du titre d'achat, la date de vente, le nom du produit, le numéro de série (si le produit le possède), le modèle/code du produit, la désignation de la période de garantie, la signature lisible de la personne remplissant la Carte de Garantie et la signature de l'acheteur).
- La présente Carte de Garantie est le seul document sur base duquel la personne autorisée à profiter des droits de la Garantie peut revendiquer ses droits.
- Après la réalisation de la réparation de garantie, la période de Garantie est prolongée du temps de réparation dans le Service après-vente. Les pièces de rechange et sous-éléments utilisés dans le Service après-vente ont une période de garantie qui est resté jusqu'à la fin de la garantie originelle du produit, mais pas moins de 3 mois après la date de réparation.
- En cas d'échange du produit contre un produit neuf, la Période de Garantie est comptée à nouveau.
- La responsabilité du Garant envers l'acheteur est restreinte à la valeur du matériel compris par la présente Garantie et ne comprend pas les dommages qui ont causé une perte de données ou des informations inscrites sur les supports de mémoire ou toutes autres pertes causées par un fonctionnement défectueux du matériel ou par son endommagement.
- La présente garantie n'exclut pas, ne restreint pas ni ne suspend pas les droits de l'Acheteur résultant de la non-conformité de la marchandise avec le contrat.

## Réalisation de la garantie

- En déclarant un appareil défaillant, la personne autorisée à la garantie devrait joindre une description précise effectuée par écrit des symptômes du fonctionnement défaillant en prenant en considération le milieu de travail et le moyen d'appartenance du défaut.
- La personne autorisée à la Garantie peut transporter l'appareil au Service après-vente à l'aide de la poste ou d'une société de transport à son propre coût, elle peut aussi amener le produit là où elle l'a acheté. Le Garant ne prend pas de responsabilité pour d'éventuels endommagements subis lors du transport au Service après-vente.
- Les défauts apparus durant la Période de Garantie seront supprimés dans un délai de 14 jours à compter la date de livraison de l'appareil au Service après-vente. ATTENTION : Le Garant se réserve le droit de prolonger le délai de suppression du défaut dans des cas justifiés.
- En cas de réclamation non-fondée, l'acheteur sera chargé des coûts subis par le Garant.
- Les pièces, sous-éléments et appareils changés par le Garant deviennent sa propriété.

## Exclusions de garantie

- La garantie ne comprend pas :
  - les détériorations ou destructions résultants des événements du hasard (accident, incendie, endommagements électriques, etc.) et aussi résultant du fonctionnement de la force majeure ou de l'influence de l'environnement (inondation, humidité, tempête, foudre, pollution, etc.),
  - les endommagements ou destructions résultants d'une utilisation inappropriée et non-conforme à la notice et à la destination de l'appareil,
  - les endommagements mécaniques et les défauts causés par ceux-ci,
  - les endommagements résultants de l'installation et de l'exploitation des appareils dans des conditions non-conformes aux recommandations du fabricant,
  - les endommagements résultants de la faute ou de l'ignorance de l'utilisateur,
  - les endommagements de transport apparus durant le transport au Service après-vente,
  - les endommagements ou destructions résultants d'un stockage inapproprié.
- Le Garant peut refuser de réaliser la garantie s'il constate :
  - des non-conformités des caractéristiques dans la documentation,
  - le manque d'éléments de l'appareil,
  - la violation des plombages se trouvant sur les appareils ou les sous-éléments en faisant partie,
  - des traces de réalisation des réparations non-autorisées.
- La garantie ne comprend pas le logiciel livré avec le produit, à l'exception des drivers nécessaires au fonctionnement convenable de l'appareil.

## Scheda di Garanzia



### Compratore

Dichiaro di aver preso visione e di accettare le condizioni contenute nella presente Scheda di Garanzia

Data di contatto dell'acquirente

Firma dell'acquirente

### Venditore

timbro e firma

Dati di contatto del venditore

Data di comunicazione

Numero della conferma d'acquisto / Data di vendita

Firma del venditore

Nome dell'apparecchiatura

Modello/codice di prodotto

Numero di fabbrica

Descrizione del guasto

## Principi generali di garanzia

IT

1. ENANS S.A. con sede in ul. Graniczna 73 a Baranów (C.A.P.: 62-081), per la quale il Tribunale Regionale di Poznań – Nowe Miasto i Wilda a Poznań VIII Reparto Economico – KRS conduce gli atti di registro numero 363543, denominata in seguito „Garante”, conferisce la garanzia di qualità, che il prodotto si libera di difetti del materiale e di esecuzione (in seguito: „Garanzia”).
2. Il Garante conferisce la Garanzia, a condizione di sottoscrizione della presente Scheda di Garanzia sia dall'acquirente che dal venditore.
3. Il Garante con la presente si obbliga a rimuovere gratuitamente nel periodo compreso di garanzia (l'opzione corretta deve essere indicata sulla presente Scheda di Garanzia) in base ai principi definiti nella presente Scheda di Garanzia, ad esclusione delle decisioni relative alla Garanzia Limitata. Il prodotto difettoso sarà soggetto alla riparazione, oppure sarà sostituito con uno nuovo restituendo l'apparecchiatura difettosa. Il Garante decide sulla modalità di sostituzione.
4. Per „difetto” si considera un difetto consistente nell'inefficienza nell'apparecchiatura, che causa il suo funzionamento non conforme alla specifica del produttore.
5. La Garanzia è in vigore sul territorio dell'Europa (compresa l'Ucraina) e della Russia.
6. Il Garante decide il luogo, in cui sarà eseguita la riparazione (in seguito: „Assistenza”).
7. Il Garante conferisce all'acquirente una garanzia per il corretto funzionamento dell'attrezzatura definita nella Scheda di Garanzia per un periodo di 24 mesi dalla data di vendita (”Periodo di Garanzia”), a meno che il prodotto sia compreso da una Garanzia Limitata.
- 7.1. Il Garante conferisce una garanzia limitata di 12 mesi per i materiali d'utilizzo come ad es. le batterie (”Garanzia Limitata”). Per il fatto che le celle delle batterie sono soggette all'usura e alla diminuzione di capacità durante l'utilizzo, per tale motivo la normale usura, il degrado della batteria non costituiscono motivo per un reclamo, come anche la mancata applicazione d'uso del prodotto.
8. Il Periodo di Garanzia comincia dalla data di vendita all'acquirente del prodotto da parte del venditore. La responsabilità per gli errori commessi compilando la Carta di Garanzia sono a carico dal venditore. L'acquirente dovrebbe verificare la correttezza dei dati inseriti come la data d'acquisto, il modello e il numero di serie del prodotto.
9. La condizione d'impiego delle autorizzazioni di garanzia sono la fornitura del prodotto, insieme alla prova d'acquisto e alla Scheda di Garanzia originale o correttamente compilata (comprende il timbro aziendale del venditore, il numero della prova d'acquisto, la data di vendita, la denominazione del prodotto, il numero di serie (a meno che sia in possesso), il modello/il codice del prodotto, l'indicazione del periodo di garanzia, la firma leggibile della persona che emette la Scheda di Garanzia e la firma dell'acquirente).
10. La presente Scheda di Garanzia è l'unico documento, in base al quale l'autorizzato all'utilizzo della Garanzia può rivendicare i propri diritti a tale titolo.
11. Dopo l'esecuzione della riparazione di garanzia, il Periodo di Garanzia viene prolungato del periodo della riparazione del prodotto presso l'Assistenza. Le parti di ricambio e i sottogruppi impiegati presso l'Assistenza hanno un periodo di garanzia, che è rimasto fino al termine della garanzia originale del prodotto, ma non è inferiore a 3 anni dalla data di riparazione.
12. In caso di sostituzione della merce in nuova, il Periodo di Garanzia è calcolato nuovamente.
13. La responsabilità del Garante nei confronti dell'acquirente è limitata al valore dell'apparecchiatura compresa dalla presente Garanzia e non comprende i danni a titolo di perdita dei dati e delle informazioni registrate sui supporti di memorizzazione, e di tutte le perdite causate da un funzionamento errato dell'apparecchiatura o del suo danneggiamento.
14. La presente garanzia non esclude, non limita e non sospende le autorizzazioni dell'acquirente derivanti dalla non conformità della merce con il contratto.

## Realizzazione della garanzia

1. Durante la segnalazione di un'apparecchiatura difettosa, la persona autorizzata alla garanzia dovrebbe allegare una descrizione precisa scritta dei sintomi del funzionamento difettoso dell'apparecchiatura, considerando l'ambiente di lavoro e il modo di manifestazione del difetto.
2. L'autorizzato alla Garanzia può consegnare l'apparecchiatura all'Assistenza via posta oppure mediante corriere a proprio costo, può anche consegnare il prodotto al punto in cui l'ha acquistato. Il Garante non ha alcuna responsabilità per gli eventuali danni derivanti causati durante il trasporto presso l'Assistenza.
3. I difetti verificatisi durante il Periodo di Garanzia, saranno rimossi gratuitamente entro 14 giorni dalla consegna dell'apparecchiatura all'Assistenza. ATTENZIONE: In alcuni casi motivati, il Garante si riserva il diritto di prolungare il tempo di rimozione dei difetti.
4. In caso di un reclamo non motivato, l'acquirente sarà gravato dei costi subiti dal Garante.
5. I pezzi di ricambio, i sottogruppi e le apparecchiature sostituite dal Garante durante la riparazione diventano sua proprietà.

## Esclusioni di garanzia

1. La garanzia non comprende:
  - danneggiamenti o guasti provocati da eventi fortuiti (incidente, incendio, danni elettrici, ecc.), ma anche conseguenze dell'azione di forze maggiori o dell'influenza ambientale (alluvione, umidità, vento, fulmini, inquinazione ecc.),
  - danneggiamenti o guasti provocati da un utilizzo non corretto o non conforme dell'apparecchiatura in base al manuale d'uso,
  - danneggiamenti meccanici e difetti da essi provocati,
  - danneggiamenti derivanti dall'impianto e dall'utilizzo delle apparecchiature in condizioni non conformi alle direttive del produttore,
  - danneggiamenti verificatisi per caso o per difetto dell'utente,
  - danneggiamento di trasporto causati dal trasporto all'Assistenza,
  - danneggiamenti o guasti derivanti da uno stoccaggio non corretto.
2. Il Garante può rifiutare l'esecuzione del servizio di garanzia in caso di constatazione:
  - non conformità o incompletezze nella documentazione,
  - incompletezze dell'apparecchiatura,
  - mancata ommissione dei piombi collocati sulle apparecchiature o sui sottogruppi,
  - tracce di tentativi di riparazioni non autorizzate.
3. La Garanzia non comprende il software fornito insieme al prodotto, costituiscono eccezione i driver necessari al corretto funzionamento dell'apparecchiatura.



# Garantikort



## Köparen

Jag har läst och accepterar villkoren i detta garantikort

Köparens kontaktuppgifter

Köparens underskrift

## Säljaren

stämpel och underskrift

Säljarens kontaktuppgifter

datum för ansökan

Inköpsbevisnummer / Datum för försäljning

Säljarens underskrift

Enhetens namn

Modell /Produktkod

Serienummer

Beskrivning av fel

# Allmänna garantireglerna



1. Förelaget ENANAB med adress: ul. Graniczna 73, Baranów (postnummer 62-081) för vilket Tingsrätten i Poznań – Nowe Miasto och Wilda i Poznań VII Ekonomiska Avdelning – KRS för ett register, registrerat som 363543, nedan kallad "Garant", ger garanti för kvalitet och att produkten är fri från felaktigheter och utifrån tidpunkt för utsläpp.
2. Garant ger Garantin under förutsättning att ev. utvälet undertecknas av både Köpare och Säljare.
3. Garant förbinder sig att kostnadsfritt reparera felaktigheter som uppträder inom Garantitiden (lämpligt alternativ måste väljas i Garantikortet) i enlighet med de regler som anges i Garantikortet med förbehåll för bestämmelser i den Begränsade Garantin. Felaktig produkt kommer att lämnas till reparation eller kommer att ersättas med en ny efter återlämning av den felaktiga anordningen. Det är Garantin som bestämmer metoden för avlägsnande av felet.
4. Med "defekt" menas felaktighet i anordningen som gör att den inte fungerar i enlighet med tillverkarens beskrivning
5. Garant täcker Europa-området (också Ukraina) och Ryssland.
6. Garant bestämmer var reparationen kommer att utföras (nedan kallad "Serviceplats")
7. Garant ger Köparen garanti om en väl fungerande utrustning som anges i Garantikortet inom 24 månader från inköpsdatum ("Garanti-period"). Annat gäller om produkten omfattas av Begränsad Garantin.
- 7.1 Garant ger en begränsad 12-månaders Garantin på förbrukningsartiklar såsom batterier ("Begränsad garanti"). På grund av det faktum att battericeller är föremål för normalt slitage och kapacitetsminskning när i drift, normal nedbrytning av batteriet utgör inte grund för klagomål, likaså underlåtenhet att följa anvisningar i produktens manual.
8. Garantitiden räknas från den dag försäljning av produkten till Köparen av Säljaren sker.
- Ansvar för fel vid utskrift av Garantikortet bär Säljaren. Köpare bör kontrollera riktighet av uppgifter såsom datum för inköp, modell och produktens serienummer
9. Förutsättning för Garantigodkännande är återlämning av varan tillsammans med inköpsbevis och ett originellt, korrekt ifyllt Garantikort (innehållande Försäljarens stämpel, inköpsbevisnummer, datum för försäljning, produkttyp, produktens serienummer – om det finns, produktens modellnamn/kod, garanti-period, en tydlig underskrift av den som utfärdat Garantin samt Köparens underskrift)
10. Denna Garantin är det enda dokument som berättigar till hävdning av sina rättigheter i detta avseende.
11. Efter garantireparationen förlängs garanti-perioden med den tid det tog att reparera produkten på Serviceplatsen. Reservdelar och komponenter som används på Serviceplatsen är täckta med den garanti-tid som återstår fram till slutet av den ursprungliga produkten Garantin, dock inte kortare än 3 månader från datumet för reparationen.
12. Vid ersättning av varan, räknas Garantitiden på nytt.
13. Garantins ansvar gentemot Köparen är begränsat till värdet av den utrustning som omfattas av denna Garantin och täcker inte ersättning för förlust av data och information som lagras på lagringsmedia, och alla andra förluster som orsakas av fel eller skada.
14. Denna Garantin utesluter inte, begränsar eller upphäver Köparens rättigheter som följer av bristande överensstämmelse på varan och avtalet.

## Tillämpning av Garantin

1. Vid felrapportering skall garantiberättigad person bifoga en skriftlig, detaljerad beskrivning av alla felaktiga symptom, med hänsyn till arbetsmiljö och förhållanden under vilka felet uppstod.
2. Garantiberättigad person skall tillhandahålla produkten till Serviceplatsen via post eller bud på egen bekostnad. Produkten kan också levereras till den punkt där den köptes. Garantin ansvarar inte för eventuella transportskador till Serviceplatsen.
3. Defekter uppkomna inom Garantiperioden kommer att tas bort kostnadsfritt inom 14 dagar från den dag produkten levererats till Serviceplatsen. OBS: I förekommande fall förbehåller sig Garantin rätt att förlänga tiden för att ta bort defekter.
4. Fall av obefogade klagomål kommer Köparen att stå för alla kostnader uppkomna i samband med Garantin.
5. Alla ersatta reparationsdelar, komponenter och enheter blir Garantins egendom.

## Garantiundantag

1. Garantin täcker inte:
  - Skador till följd av olyckshändelser (olycka, brand, elektriska fel, osv) samt konsekvenser av miljöpåverkan (översvämningar, fukt, storm, blixtnedslag, damm, osv.)
  - skador till följd av missbruk, felaktig användning och inte i enlighet med instruktioner samt utrustningens syfte
  - mekaniska skador och defekter orsakade av dessa
  - skador till följd av installation och drift av utrustning under förhållanden som inte överensstämmer med tillverkarens rekommendationer
  - skador uppkomna på grund av användarens försumlighet
  - transportskador som uppstått under transporten till Serviceplatsen
  - skador till följd av felaktig förvaring
2. Garantin kan neka garantiservice om den finner:
  - avvikelser eller ofullständig dokumentation
  - ofullständig anordning
  - överträdelse av tätningarna knutna till anordningen eller till dess komponenter
  - spår av otilåtna reparationer
3. Garantin täcker inte den programvara som medföljer produkten. Undantag är drivrutiner som är nödvändiga för en väl fungerande vara.

# Гарантійний талон



## Покупець

Заявляю, що ознайомився(лася) і приймаю умови, викладені в цьому Гарантійному талоні

Контактні дані покупця

Підпис покупця

## Продавець

печатка і підпис

Контактні дані продавця

дата заявки

Номер документа підтвердження покупки / Дата продажу

Підпис продавця

Назва пристрою

Модель/код продукту

Серійний номер

Опис несправності

# Загальні правила гарантії



1. ТЗОВ "ЕНАН" з місцезнаходженням за адресою вул. Погранична 73 в Бараніві (поштовий код: 62-081), для якої Районний Суд в Познані - Нове Місто і Вільда в Познані VIII Господарський Відділ - KRS веде рестораційні акти під номером 363543, далі зване "Гарантій" надає гарантію щодо якості продукту, що викликає дефекти матеріалів виконання (далі: "Гарантія").
2. Гарант надає Гарантію, за умови підписання даного Гарантійного талона покупцем і продавцем.
3. Цим Гарант зобов'язується до безкоштовного усунення дефектів, виявлених у Гарантійний період (відповідний пункт необхідно зазначити на даному Гарантійному талоні), відповідно до правил, визначених у даному Гарантійному талоні, з застереженням постанов, щодо Обмеженої гарантії. Бракований виріб буде відремонтовано, або замінено на новий, при поверненні бракованого виробу. Рішення про спосіб усунення браку приймає Гарант.
4. "Вадом" вважається несправність пристрою, яка призводить до непридатності функціонування, невідповідне зі специфікацією виробника.
5. Гарантія діє на території Європи (в тому числі Україна), а також в Росії.
6. Гарант приймає рішення щодо місця проведення ремонту (далі: "Сервісний центр").
7. Гарант надає покупцеві гарантію справного функціонування виробу, вказаного в Гарантійному талоні, впродовж 24 місяців від дати продажу ("Гарантійний період"), за винятком, коли продукт підлягає Обмеженій гарантії.
- 7.1. Гарант надає обмежену 12 місячну гарантію на експлуатаційні матеріали такі як напр. батареї ("Обмежена гарантія"). З огляду на те, що елементи батареї підлягають природному зношуванню і їх ємність зменшується в процесі експлуатації, нормальне зношування і звичайна деградація батареї не становлять підстави для рекламції, подібно як і недотримання рекомендацій, які містяться в інструкції продукту.
8. Гарантійний Період розпочинається в день продажу продукту продавцем покупцеві. Продавець несе відповідальність за помилки під час випускання Гарантійного талону. Покупець повинен перевірити правильність введених даних, таких як дата закупівлі, модель та серійний номер продукту.
9. Умовою використання гарантійних повноважень є доставка продукту, разом з документом підтвердження покупки і оригінальним, правильно заповненим Гарантійним талоном (включно з печаткою фірми продавця, номером документа підтвердження покупки, датою продажу, назвою продукту, серійним номером продукту (якщо такий є) моделлю/кодом продукту, вказаним гарантійним періодом, розбірливим підписом особи, яка оформила Гарантійний талон та підписом покупця).
10. Дані Гарантійний талон становить єдиний документ, на підставі якого власник Гарантії може відстоювати свої права.
11. Після виконання гарантійного ремонту, Гарантійний період продовжується на час ремонту виробу в Сервісному центрі. На запчастини і складові, використані в Сервісному центрі, поширюється гарантійний період, який залишився до завершення оригінальної гарантії виробу, проте не коротший ніж 3 місяці від дати ремонту.
12. В випадку обміну товару на новий, Гарантійний період відрховується заново.
13. Відповідальність Гаранта перед покупцем обмежується вартістю обладнання, передбаченого даною Гарантією і не охоплює збитків, пов'язаних з втраченою інформацією, записаною на накопичувачах пам'яті, а також інших втрат, спричинених дефектною дією устаткування або його пошкодженням.
14. Дана Гарантія не виключає, не обмежує не призупиняє повноваження покупця, які виникають з невідповідності товару та договору.

## Виконання гарантії

1. Зголосуючи бракований виріб власник гарантії зобов'язаний долучити, складений у письмовій формі, докладний опис проявів дефектності дані пристрою, з врахуванням сировини і способу виявлення вади.
2. Власник Гарантії може доставити пристрій до Сервісного центру за посередництва пошти або кур'єрської фірми за власний кошт, може також доставити виріб до пункту, де його було придбано. Гарант не несе відповідальності за помилки пошкодження, які виникли, під час транспортування в Сервісний центр.
3. Дефекти, виявлені в Гарантійний період, усуваються безплатно впродовж 14 днів від дати доставки пристрою до Сервісного центру. УВАГА! У об'єднаних випадках Гарант застерегає собі право на подовження терміну усунення вади.
4. У випадку необробитого ревізії покупця, пошкодження коштів, пов'язані з Гарантійним талоном.
5. Замінені Гарантом під час ремонту запчастини, комплектуючі пристрої переходять в його власність.

## Виключення з гарантії

1. Гарантія не охоплює:
  - пошкодження або знищення, які виникли внаслідок неперебачених обставин (нещасний випадок, пожежа, електричне пошкодження і т.п.), а також наслідків дії форс-мажорних обставин або впливу середовища (повінь, вогніть, буря, блискавки, пил і т.п.)
  - пошкодження або знищення, які виникли внаслідок неправильного користування виробом, або невідповідності з інструкцією і призначенням,
  - механічних вад і спричинених ними пошкодження
  - пошкодження, які виникають внаслідок установи і експлуатації пристроїв в умовах, що суперечать рекомендаціям виробника,
  - пошкодження, які виникли, з вини або незнання користувача
  - транспортних пошкодження, які виникли, під час транспортування в Сервіс
  - пошкодження або знищення, які виникли, внаслідок невідповідного зберігання.
2. Гарант може відмовитися від виконання гарантійної послуги якщо виявлять:
  - невідповідності або некомплектності документації
  - некомплектність пристрою
  - порушення пломб, розміщених на виробі або компонентах, що входять в їх склад
  - ознаки проведення неавторизованих ремонтів.
3. Гарантія не охоплює програмного забезпечення, яке додається до виробу за винятком драйверів, необхідних для правильного функціонування пристрою

# Tarjeta de Garantía



## Comprador

Declaro que estoy familiarizado con y acepto las condiciones en esta Tarjeta de Garantía

Datos de Contacto de Comprador

Firma de comprador

## Vendedor

Sello y Firma

Datos de Contacto de Vendedor

Fecha de Notificación

Número de recibo de compra / Fecha de Venta

Firma de vendedor

Nombre del producto

Modelo/ código del producto

Número de la serie

Descripción de la avería

# Condiciones generales de Garantía

ES

1. Enan S.A. localizado en la calle Graniczna 73 en Baranowo, Polonia, código postal 62-081, en lo sucesivo denominado "el Garante", garantiza que el producto está libre de defectos en materiales y mano de obra.
2. La Garantía para su validez requiere la firma del comprador y del vendedor en la Carta de Garantía
3. Con este documento el Garante se compromete a sin cargo eliminación de defectos descubiertos durante el periodo de Garantía (la opción correcta se debe seleccionar en la tarjeta) según los principios contenidos en esta tarjeta de Garantía. El producto defectuoso será arreglado o sustituido por un nuevo con el retorno de la unidad defectuosa al Garante. El Garante determina el método de eliminación del defecto.
4. Un "defecto" significa la ineficiencia del producto que causa la funcionamiento en contra de la especificación del Garante.
5. La Garantía es válida en Europa (incluida Ucrania) y Rusia.
6. El Garante determina la plaza de reparación. En las siguientes secciones de esta Garantía se llama "Servicio".
7. Enan S.A. le da la Garantía para el buen funcionamiento durante 24 meses, a menos que el producto está cubierto por una Garantía limitada.
- 7.1. Garantía limitada- el Garante otorga una Garantía limitada de 12 meses para los consumibles, como baterías. Dado que las células de la batería están sujetas a desgaste normal y reducir la capacidad en operación, debido al desgaste normal, la degradación normal de la batería no constituye un motivo de queja, ya que el incumplimiento de las recomendaciones contenidas en el manual del producto.
8. El periodo de Garantía comienza a partir de la fecha de entrega del producto al comprador por el vendedor. El vendedor asume la responsabilidad por errores durante de rellenar de la tarjeta de Garantía. Los compradores deben verificar la exactitud de los datos como la fecha de compra, modelo y número de la serie.
9. La Garantía será considerada solo después de la entrega del producto defectuoso junto con el recibo de la compra original y debidamente cumplimentada la tarjeta de Garantía (sello del vendedor, número de compra, fecha de venta, nombre del producto, número de serie (si el producto está marcado con uno ), modelo / código de producto, la firma legible del vendedor y el comprador).
10. La Original Tarjeta de Garantía es el único documento que otorga al comprador el derecho a la Garantía.
11. Durante la reparación en Garantía, el periodo de Garantía se extiende por la longitud de la estancia de las mercancías en el Servicio. Piezas de repuesto y los componentes utilizados en la reparación tienen el mismo periodo de la Garantía como el producto original, pero no menos de 3 meses a partir de la fecha de reparación.
12. En el caso de la sustitución con un producto nuevo, el periodo de Garantía se cuenta desde el principio.
13. La responsabilidad del Garante al comprador se limita al valor del producto cubierto por esta Garantía y no cubre los daños por pérdida de datos e información almacenados en medios de almacenamiento, y otras pérdidas causadas por un mal funcionamiento o daños.
14. Esta Garantía no excluye, limite o suspende los derechos del comprador derivados de la discrepancia entre el producto y el contrato.

## Aplicación de la Garantía

1. Al informar sobre la unidad defectuosa la persona autorizada para la Garantía debe incluir por escrito una descripción exacta de los problemas, incluyndo el funcionamiento, el entorno de trabajo y la forma de descubrimiento del defecto.
2. La persona autorizada para la Garantía puede enviar el producto por correo o servicio de mensajería por su propia cuenta, también puede entregar el producto al punto de donde lo compró. El Garante no es responsable de los daños causados durante el transporte al servicio.
3. Los defectos descubiertos durante el periodo de Garantía serán reparados de forma gratuita en el plazo de 14 días a partir de la fecha de entrega del producto al servicio. NOTA: En un caso razonable el Garante se reserva el derecho de extender el tiempo para eliminar los defectos. Después de la reparación, el periodo de Garantía seguirá extendido por el tiempo de las reparaciones.
4. En el caso de una reclamación injustificada, el comprador pagará los gastos efectuados por el Garante.
5. Las partes, los componentes y los dispositivos cambiados durante la reparación por el Garante son su propiedad.

## Exclusiones de la Garantía

1. La Garantía excluye:
  - daños o destrucciones causados por el accidente causal (accidente, incendio, fallas eléctricas, etc.), así como las consecuencias de fuerza mayor o influencias ambientales (inundaciones, humedad, tormenta, descargas eléctricas, polvo, etc.)
  - daños o destrucciones causados por uso malo e indebido con la instrucción y el destino del equipo
  - daños mecánicos y los defectos causados por ellos
  - daños resultados de la instalación o explotación del producto adquirido en las condiciones discordes con las indicaciones del Garante
  - daños causados por culpa o ignorancia del usuario
  - daños causados en el transporte al Servicio
  - daños causados por el almacenamiento inadecuado
2. Garante se reserva el derecho de no aceptar la reclamación sobre la base de:
  - discrepancia o incompleto de la documentación
  - producto incompleto
  - violación de los sellos unidos del producto o sus componentes
  - las huellas de las reparaciones no autorizadas
3. La Garantía no cubre el software que viene incluido con el producto, con excepción de los controladores necesarios para el correcto funcionamiento del producto.